



# QUICKSTART GUIDE

## XRP2 Panel Reader and Antenna

This quickstart guide contains installation and user instructions for the XRP2 Panel Reader with Large or Small antenna. For further information, see the *XRP2 Panel Reader and Antenna User Manual*, available on the USB flash drive/CD supplied and from [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

### 1 Unpacking the box

Check that you have all of the following items. If anything is missing, contact your supplier.



**XRP2 panel reader**  
(the panel reader)



**Large or Small antenna**  
(may be supplied separately)

The 5 m extension lead supplied may be used to connect the antenna to the reader (optional).



**Panel Reader-Serial cable**  
Connects the panel reader to a Tru-Test weigh scale indicator (an indicator)



**Serial-USB adaptor cable**  
Together with Panel Reader-Serial cable, provides connection to a PC



**Mains power adaptor**  
(differs depending on region)



**USB flash drive/ CD**  
Contains Data Link software and reference information



**Battery leads**



**Mounting bracket**

### 2 Connecting the panel reader to a power source

The panel reader can be powered by a 12 V battery, using the battery leads supplied. The panel reader operates well from a 12 V automotive battery, however a marine battery is less prone to permanent damage if the battery is not charged at least every few days. Connect the red clip to the positive terminal (+) on the battery and the black clip to the negative terminal (-).

Alternatively, the panel reader may be powered by mains power using the mains power adaptor supplied.

#### Notes:

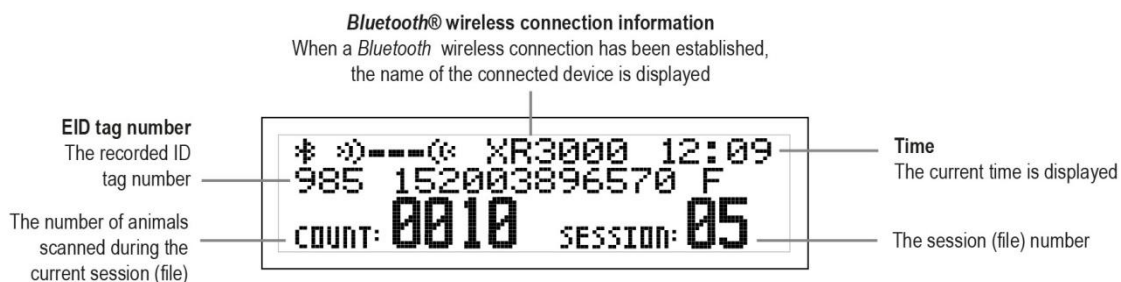
- The panel reader does not have an on/off switch. It switches on automatically when a power source is applied. The Power LED (red) illuminates to show that the panel reader is on.
- If the Power LED (red) is flashing, this indicates that the battery voltage is too low.

# 3 Getting around

## Parts of the panel reader



## Parts of the panel reader's LCD



# 4 Ways to use the panel reader

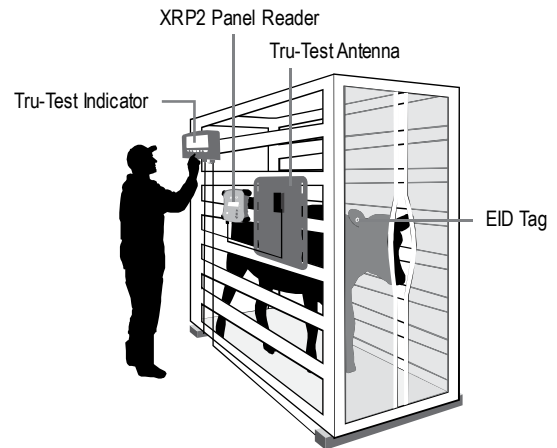
The panel reader can be used in two ways:

- 1 Standalone - the panel reader saves each scanned tag in its internal memory. These records can be transferred afterwards, as described in *Section 8 – Transferring information from the panel reader*.
- 2 Connected – the panel reader immediately transmits every scanned tag to a connected device, such as an indicator.

## 5 Installing the panel reader and antenna

### Example installation

In this example, a single panel reader is being used as part of a weighing system. The panel reader and antenna are mounted to a cattle crush and the panel reader is connected to an indicator and load bars. When the animal enters the cattle crush, its EID tag number is scanned by the panel reader and sent to the indicator.

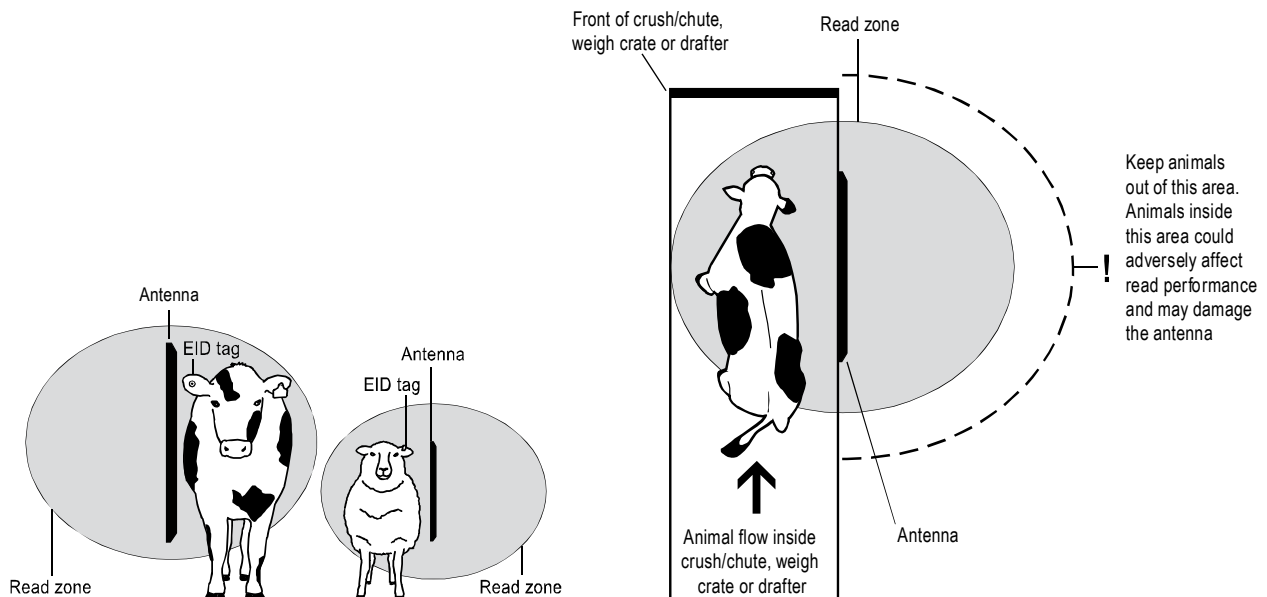


### Installation information

The panel reader and antenna can be mounted onto a flat surface (timber rails, concrete), or onto metal pipe-work, using the hardware supplied. If you have a Large antenna, the panel reader can also be mounted directly on the back of the antenna.

Factors to consider:

- The panel reader and antenna should be installed on the outside of a crush/chute, weigh crate or drafter so that it is not damaged by animal movement.
- Animal flow must be restricted to ensure that only one animal is within the antenna's read range.
- The location of the antenna in relation to metal bars or pipes needs to be considered. See the diagram in *Section 10 - Troubleshooting*.
- The positioning of the antenna is important to obtain an effective read of the EID tag:



After you have installed the antenna and reader, connect the antenna to the panel reader. An extension lead may be required (supplied with the antenna).

*Note:* Two antennas may be used, or the panel reader may be synchronised and used with another panel reader. For more information, see the *XRP2 Panel Reader and Antenna User Manual*.

## 6 Connecting to an indicator (optional)

### Connecting to a *Bluetooth*<sup>®</sup> enabled indicator

To establish a *Bluetooth*<sup>®</sup> wireless connection between the panel reader and a Tru-Test *Bluetooth* enabled indicator, you need to 'pair' the two devices. The panel reader can be paired with any Tru-Test *Bluetooth* enabled indicator and to some third party devices.

*Note:* When connecting the panel reader wirelessly to a Tru-Test indicator, always turn the indicator on BEFORE the panel reader.



- 1 With both devices off, position the panel reader within 5 metres of the indicator.
- 2 Switch on the indicator and, if necessary, check that its *Bluetooth* setting is enabled.
- 3 Connect the panel reader to a power source (battery or mains power).  
Wait for up to 1 minute until the two devices are paired. When pairing is complete, the panel reader's *Bluetooth*<sup>®</sup> wireless connection LED (blue) illuminates and the LCD displays the name of the connected device.
- 4 Use the panel reader to scan an EID tag in order to test the connection.

### Connecting to an indicator that does not offer *Bluetooth*<sup>®</sup> wireless connectivity

Connect the panel reader to the indicator using the Panel Reader-Serial cable supplied. Follow the instructions provided with your indicator.

## 7 Recording EID tags

The method used to record EID tags differs depending on whether the panel reader is being used 'standalone' or 'connected' (to another device such as an indicator). For more information, see *Section 4 – Ways to use the panel reader*.


### Recording EID tags when the panel reader is connected to another device

Refer to example installation diagram in *Section 5 – Installing the panel reader and antenna*.

- 1 Set up the indicator or other device for a recording session, according to the instructions provided with the device.
- 2 Move the animal into the cattle crush.

When the animal passes near the antenna, the EID tag will be read by the indicator and sent to the connected indicator. The EID tag is recorded into the indicator's internal memory. The EID tag number will appear on the panel reader's LCD, the Read LED (green) will flash and the panel reader will beep 🎵 to indicate that the tag has been read successfully.

### Recording EID tags when the panel reader is being used on its own (standalone)

- 1 Start a new recording session by pressing . The panel reader beeps and the session number appears on the LCD.
- 2 Move the animal into the cattle crush.

When the animal passes near the antenna, the EID tag will be read by the indicator and sent to the panel reader and recorded into its internal memory. The EID tag number will appear on the panel reader's LCD, the Read LED (green) will flash and the panel reader will beep 🎵 to indicate that the tag has been read successfully.

## 8 Transferring information from the panel reader

Information can be transferred to and from the panel reader by connecting it to a Windows\* PC or an Android\* smartphone.

### Transferring sessions from the panel reader to a PC using Data Link


*Note:* Do NOT connect the panel reader to the PC until you have installed the Data Link software, supplied on USB flash drive/CD.

In order to transfer information from the panel reader to a PC, you must first install Data Link on the PC. To do this, insert the USB flash drive into a USB port or insert the CD into the CD drive on your PC and follow the instructions.

- 1 Connect the panel reader to a PC using the Panel Reader-Serial cable and the Serial-USB adaptor cable supplied.



- 2 Launch the Data Link application.
- 3 Wait for the panel reader to connect to the PC (this may take up to a minute).

then click  and follow the instructions

Select one or more sessions to transfer...

EID	Date	Time
985152003896568	31/05/3442	5:52:51 p.m.
982000168838051	31/05/3442	5:52:52 p.m.
828024422013504	31/05/3442	5:52:54 p.m.
985152003896570	31/05/3442	5:52:56 p.m.
982000167397472	31/05/3442	5:52:58 p.m.

Connected to XRP2

### Transferring sessions from the panel reader using an Android\* smartphone

In order to use a smartphone to transfer sessions, you must first install Tru-Test Data Link on your smartphone. This free app can be downloaded from the Google Play\* Store.

The panel reader's *Bluetooth*<sup>®</sup> wireless connectivity setting must be set to Manual in order to connect to a smartphone. See *Section 9 - Modifying the panel reader settings*.

Instructions for using the Tru-Test Data Link app are available on the Tru-Test website [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).



## 9 Modifying the panel reader settings

### Accessing panel reader settings

To access the panel reader settings:

Press .

The first three items appear on the LCD.

To scroll through and highlight options, press  or  repeatedly.

To select a highlighted option, press .

To exit out of the panel reader settings, highlight EXIT, then press .



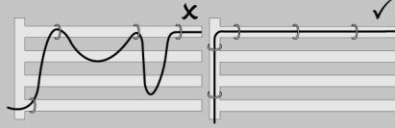
### Panel reader settings

Menu name	Options	Description
BLUETOOTH®	Auto*	The panel reader will automatically connect to previously used devices or other Tru-Test devices.
	Manual	This setting should be used when connecting to an Android* smartphone
	Off	Disables the <i>Bluetooth</i> wireless connection.
FIND BT DEVICES		Allows you to manually search for other <i>Bluetooth</i> enabled devices.
PAIRED DEVICES		Lists previously paired devices. Select from this list to connect to another device.
DUPLICATES	On*	The panel reader <u>will not</u> record the same EID twice in the same session.
	Off	The panel reader <u>will</u> record the same EID twice in the same session.
OUTPUT MODE	Single*	The panel reader will only record and send the same EID <u>once</u> .
	Cont (Continuous)	The panel reader will record only once but send the same EID <u>each time it is read</u> .
DATA FORMAT	Dec 1 (Decimal 1)*	Data format changes the way that EIDs are stored and output from the panel reader. Standard decimal format with a space between the country (or a manufacturer's, possibly shared) code and the national identification (or a manufacturer's unique within series) code e.g. 826 123456789012.
	Dec 2 (Decimal 2)	Decimal format used in some countries with no space between the country (or a manufacturer's, possibly shared) code and the national identification (or a manufacturer's unique within series) code e.g. 826123456789012.
	Hex (Hexadecimal)	e.g. 8000F58000000001.
	ISO	Complies with ISO 24631-6 e.g. 100000826000000123456.
DIAGNOSTICS		There are four diagnostics screens which provide troubleshooting information. Select NEXT to scroll through the screens. If the values fall outside the normal range, see <i>Section 10 - Troubleshooting</i> .
	Supply voltage	The power supply voltage is displayed and should be followed by (OK).
	Antenna voltage and tuning value	The antenna voltage is displayed and should be followed by (OK). The tuning value is displayed. The graph should show a dot in the middle band and be followed by (OK).
	Noise level	Displays the levels of interference being detected. The noise level should be in the lower part of the graph.
	Read rate	Displays the reads per minute for the current location of the tag.
SOFTWARE VERSION		The panel reader software version.
LANGUAGE	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	You can change the language displayed on the panel reader's LCD.

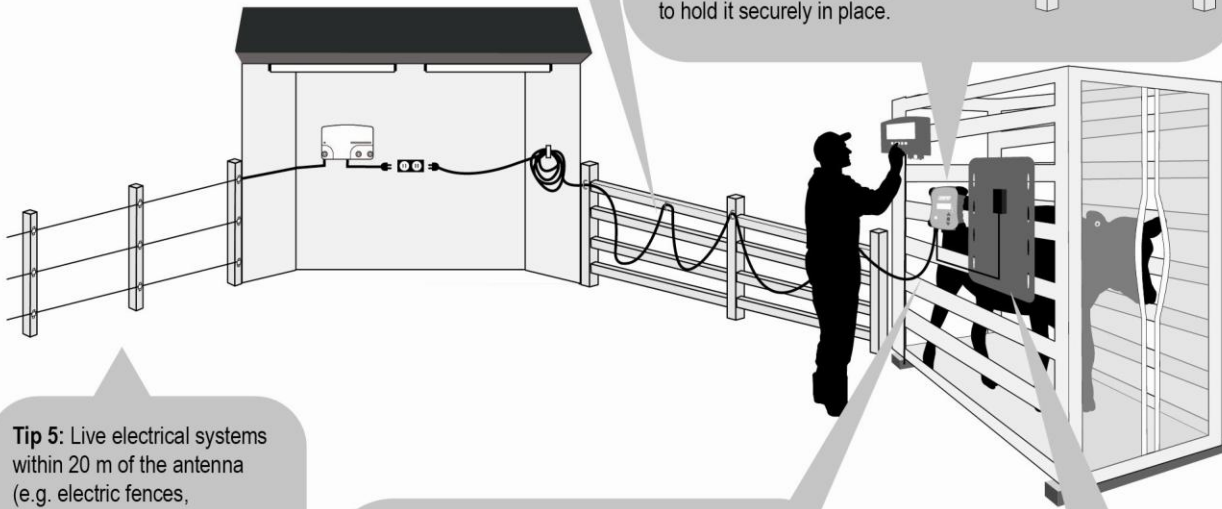
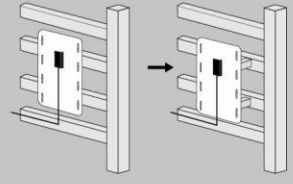


# 10 Troubleshooting

**Tip 1:** Loose cables are liable to damage or breakage from horns, chewing, or rubbing. Always secure cables with cable ties at intervals of approximately 200 mm.

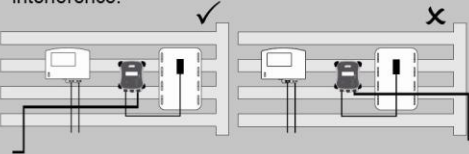


**Tip 2:** If you are getting poor or no read performance, you may need to distance the antenna from any metal (e.g. the crush bars). Remount the antenna at a distance from the metal, using non-metal objects to hold it securely in place.



**Tip 5:** Live electrical systems within 20 m of the antenna (e.g. electric fences, fluorescent lights), can cause interference. To test for interference, use the diagnostics feature. Try turning off the electrical systems; if one is causing interference, either move the antenna to a different location or move the electrical system further away from the antenna.

**Tip 4:** Never run the power supply cable across the front or back of the antenna. Always route the power supply cable away from the antenna (e.g. on the opposite side of the crush) to avoid causing interference.



**Tip 3:** Metal bars can affect the performance of the antenna. Try locating the antenna in a different position.

# 11 Further information

## Caring for the panel reader and antenna

Do not immerse the panel reader or antenna in water. Store the panel reader in a cool, dry place.

Wipe the panel reader and antenna clean using a damp cloth, warm water and soap. Other cleaners may damage the equipment.

Do not leave the panel reader where it may be exposed to extreme temperatures (e.g. on the dashboard of a vehicle).

Fit the dust caps when there are no cables connected to the panel reader or antenna. This will prevent moisture and dirt from entering the connectors.

## Service and warranty information

For service and warranty information, see [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## More information

For further details, refer to the *XRP2 Panel Reader and Antenna User Manual*, available on the USB flash drive/CD supplied and at [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Upgrading the software

To upgrade the panel reader's software, use Data Link:

- 1 Connect the panel reader to a PC using the Panel Reader-Serial cable and the Serial-USB adaptor cable supplied.
- 2 Launch the Data Link application.
- 3 Wait for the panel reader to connect to the PC (this may take up to a minute).
- 4 Click **Tools/Updates** and follow the instructions.

## Compliance

### FCC notice

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### FCC warning

*Note:* Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

The XRP2 Panel Reader supplied (Tru-Test XRP2-1 Low Frequency Electronic ID (EID) Reader) has been approved for use only with approved external antennas described in this manual; use of any other antenna may void the user's authority to operate the equipment. This device and its antenna(s) must not be cohabited or operate in conjunction with any other antenna(s) or transmitter(s).

### Industry Canada notice

This radio transmitter, the XRP2 Panel Reader (Tru-Test XRP2-1 Low Frequency Electronic ID (EID) Reader), has been approved by Industry Canada to operate with the antenna types listed below, with the maximum permissible gain and required antenna impedance for each antenna type indicated. Antenna types not included in this list, having a gain greater than the maximum gain indicated for that type, are strictly prohibited for use with this device.

- Large EID Antenna, for use with Tru-Test XRP2 Panel Reader – Gain (0 dBi), Impedance (2 k $\Omega$ )
- Small EID Antenna, for use with Tru-Test XRP2 Panel Reader – Gain (0 dBi), Impedance (2 k $\Omega$ )

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

### Industry Canada warning

Installation within Canada:

To maintain compliance with Industry Canada RF exposure compliance requirements, please follow the operation instructions as documented in this manual. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm between the antenna and your body.

### EC declaration of conformity



Tru-Test Limited hereby declares that this EID Reader, when used with both the Large and Small antennas described in this manual, is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at <http://livestock.tru-test.com/compliance>

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use by Tru-Test Limited is under licence. All trademarks with an \* are not owned by Tru-Test Limited and belong to their respective owners.





# Leitor de painel XRP2 e antena

O presente manual básico contém instruções de instalação e do usuário para o leitor de painel XRP2 com uma antena Grande ou Pequena Para informações mais detalhadas consulte *o Manual do usuário do leitor de painel XRP2 com antena*, disponível na unidade pendrive USB/no CD fornecido e na [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## 1 Desembalar a caixa

Verifique que haja todos os seguintes itens. Se algo estiver faltando, contacte o seu fornecedor.



**Leitor de painel XRP2**  
(o leitor de painel)



**Adaptador de energia de rede**  
(difere, dependendo da região)



**Unidade pendrive USB/CD**  
contém o software Data Link e informações de referência.



**Antena Grande ou Pequena**  
(é possível que seja fornecida à parte)  
O cabo de extensão de 5 m fornecido pode ser usado para conectar a antena ao leitor (opcional).



**Cabos da bateria**



**Cabo serial do leitor de painel**  
Conecta o leitor de painel a um indicador de pesagem da Tru-Test (um indicador)



**Adaptador de cabo serial USB**  
Permite a conexão a um PC, junto com o cabo serial do leitor de painel



**Braçadeira de instalação**

## 2 Conectar o leitor de painel a uma fonte de energia

O leitor de painel pode ser alimentado por uma bateria 12 V, usando os cabos de bateria fornecidos. O leitor de painel opera bem com uma bateria automotiva 12 V, mas uma bateria marinha é mais resistente contra danificação permanente, se a bateria não for carregada pelo menos de poucos em poucos dias. Fixe o clip vermelho no terminal positivo (+) da bateria e o clip preto no terminal negativo (-).

Alternativamente, o leitor de painel pode ser alimentado pela rede, usando o adaptador de energia de rede fornecido.

### Notas:

- O leitor de painel não tem um interruptor para ligar/desligar. Ele liga-se automaticamente, quando uma fonte de energia é conectada. O LED de energia (vermelho) acende-se para mostrar que o leitor de painel está ligado.
- O LED de energia (vermelho) pisca para indicar que a tensão da bateria é fraca.

# 3 Conhecer o aparelho

## Partes do leitor de painel



## Partes do LCD do leitor de painel

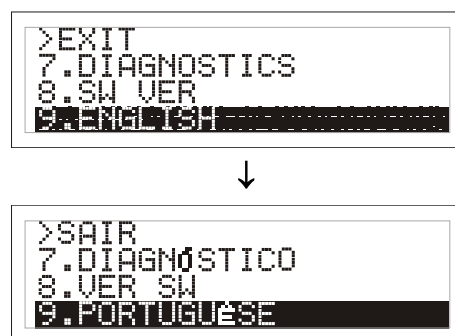
**Informação relativa à conexão Bluetooth® sem fio**  
Quando uma conexão Bluetooth sem fio está estabelecida, o nome do dispositivo conectado é mostrado.



## Mudar o idioma

Para mudar o idioma no leitor de painel:

- 1 Pressione .
- 2 Pressione .
- 3 Pressione até o nome do seu idioma for mostrado.
- 4 Pressione para marcar SAIR.
- 5 Pressione .



# 4 Como usar o leitor de painel

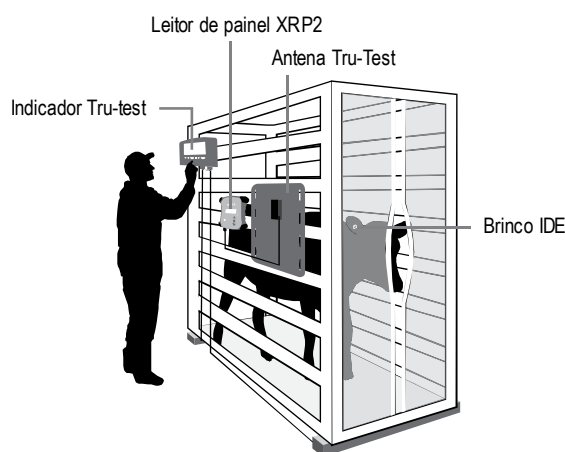
O leitor de painel pode ser usado, como segue:

- 1 Independente - o leitor de painel salva todos os brincos escaneados na sua memória interna. Estes registros podem ser transferidos posteriormente, conforme descrito na *Seção 8 – Transferir informações do leitor de painel.*
- 2 Conectado - o leitor de painel transmite imediatamente cada brinco escaneado a um dispositivo conectado, como um indicador.

## 5 Instalação do leitor de painel e da antena

### Instalação exemplar

Neste exemplo, um leitor de painel individual está sendo usado como parte dum sistema de pesagem. O leitor de painel e a antena são montados num brete e o leitor de painel é conectado a um indicador e às barras de carga. Quando o animal entra no brete, o seu número do brinco IDE é escaneado pelo leitor de painel e enviado ao indicador.

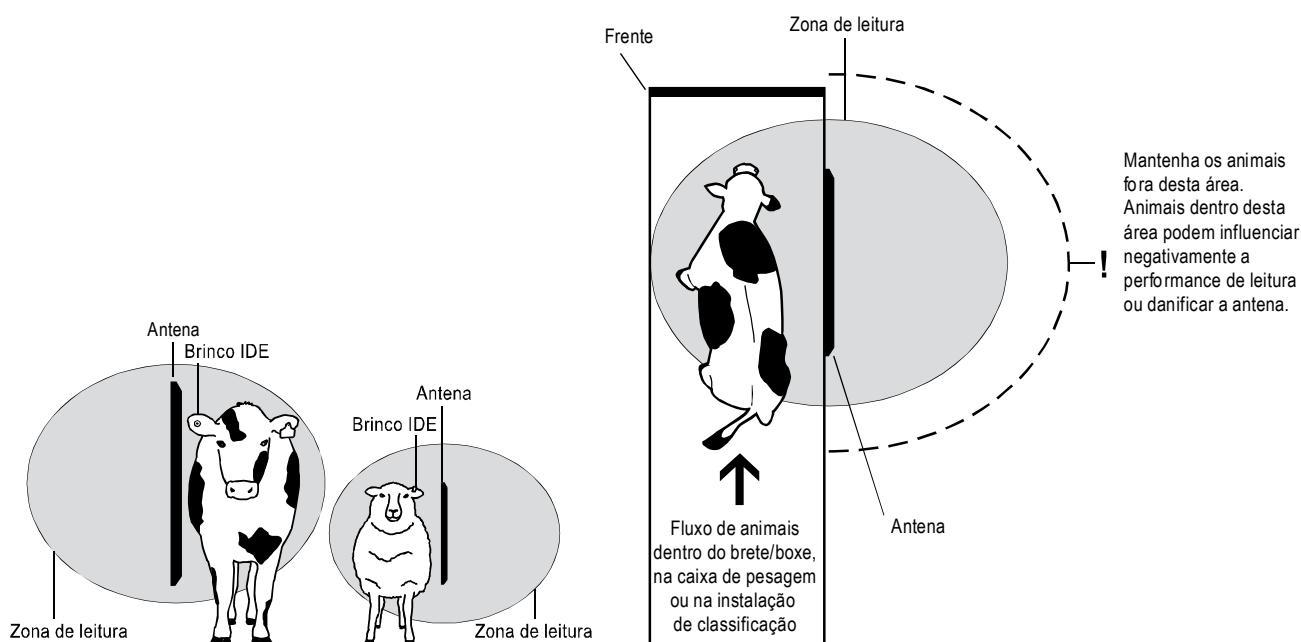


### Informação de instalação

O leitor de painel e a antena podem ser montados numa superfície plana (tábuas de madeira, concreto) ou numa tubulação metálica, usando o hardware fornecido. Se você tiver uma antena Grande, o leitor de painel também pode ser montado diretamente no lado traseiro da antena.

Observe o seguinte:

- O leitor de painel e a antena devem ser instalados no exterior dum brete/boxe, duma caixa de pesagem ou duma instalação de classificação para evitar que sejam danificados pelos movimentos dos animais.
- O fluxo de animais deve ser limitado para assegurar que somente um animal esteja no alcance de leitura da antena.
- A localização da antena deve ser considerada em relação às barras ou aos tubos metálicos. Veja o diagrama na *Seção 10 - Solução de falhas*.
- O posicionamento da antena é importante para obter uma leitura eficiente do brinco IDE:



Depois de instalar a antena e o leitor, conecte a antena no leitor de painel. Um cabo de extensão pode ser necessário (fornecido com a antena).

*Nota:* É possível usar duas antenas ou sincronizar o leitor de painel e usá-lo com outro leitor de painel. Para mais informações veja o *Manual do usuário do leitor de painel XRP2 com antena*.

## 6 Conexão num indicador (opcional)

### Conexão com um indicador com função *Bluetooth*<sup>®</sup>

Para estabelecer uma conexão sem fio *Bluetooth*<sup>®</sup> entre o leitor de painel e um indicador com função *Bluetooth* da Tru-Test é necessário 'parear' os dois dispositivos. O leitor de painel pode ser pareado com qualquer indicador com função *Bluetooth* da Tru-Test e com alguns dispositivos de terceiros.

*Nota:* Quando o leitor de painel for conectado sem fio a um indicador Tru-Test, sempre ligue o indicador ANTES de ligar o leitor de painel.



- 1 Quando os dois dispositivos estiverem desligados, posicione o leitor de painel dentro duma distância de 5 metros do indicador.
- 2 Ligue o indicador e, caso necessário, verifique que a sua função *Bluetooth* esteja ativada.
- 3 Conecte o leitor de painel a uma fonte de energia (bateria ou alimentação de rede).  
Aguarde até 1 minuto, até os dois dispositivos estiverem pareados. Concluído o pareamento, o LED (azul) da conexão *Bluetooth*<sup>®</sup> sem fio do leitor de painel acende-se e o visor LCD mostra o nome do dispositivo conectado.
- 4 Use o leitor de painel para escanear um brinco IDE para testar a conexão.

### Conectar um indicador sem função de conexão *Bluetooth*<sup>®</sup> sem fio

Conecte o leitor de painel ao indicador, usando o cabo serial fornecido do leitor de painel. Siga as instruções fornecidas com o seu indicador.

## 7 Registrar brincos IDE


O método usado para registrar brincos IDE difere, dependendo do fato, se o leitor de painel é usado 'independente' ou 'conectado' (a um outro dispositivo como um indicador). Para mais informações veja a *Seção 4 – Como usar o leitor de painel*.

### Registrar brincos IDE com o leitor de painel conectado com outro dispositivo

Veja o diagrama da instalação exemplar na *Seção 5 – Instalar o leitor de painel e a antena*

- 1 Ajuste o indicador ou outro dispositivo para uma sessão de registro, de acordo com as instruções fornecidas com o dispositivo.
- 2 Coloque o animal no brete.  
Quando a animal passar perto da antena, o brinco IDE será lido pelo indicador e enviado ao indicador conectado. O brinco IDE é registrado na memória interna do indicador. O número do brinco IDE aparecerá no LCD do leitor de painel, o LED de leitura (verde) piscará uma vez e o leitor de painel emitirá um som beep 🎵 para indicar que o brinco foi lido com sucesso.

### Registrar brincos IDE, quando o leitor de painel é usado sozinho (independente)

- 1 Inicie uma sessão de pesagem nova, pressionando . O leitor de painel emite um beep e o número da sessão aparece no LCD.
- 2 Coloque o animal no brete.  
Quando a animal passar perto da antena, o brinco IDE será lido pelo indicador e enviado ao leitor de painel e registrado na sua memória interna. O número do brinco IDE aparecerá no LCD do leitor de painel, o LED de leitura (verde) piscará uma vez e o leitor de painel emitirá um som beep 🎵 para indicar que o brinco foi lido com sucesso.

## 8 Transferir informações do leitor de painel

Informações podem ser transferidas do e ao leitor de painel, conectando-o a um PC com Windows\* ou a um smartphone Android\*.

### Transferir sessões do leitor de painel a um PC, usando Data Link

*Nota:* NÃO conecte o leitor de painel ao PC antes de ter instalado o software Data Link, fornecido na unidade flash/no CD.

Para transferir informações do leitor de painel a um PC, primeiro instale Data Link no PC. Para tal, insira a unidade pendrive USB em uma porta USB ou coloque o CD na unidade de CD no seu PC e siga as instruções.

- 1 Conecte o leitor de painel a um PC, usando o cabo serial do leitor de painel e o cabo adaptador serial-USB fornecido.



- 2 Inicialize a aplicação Data Link.
- 3 Aguarde até o leitor de painel estabelecer a conexão ao PC (isto pode durar até 1 minuto).

a seguir, clique em e siga as instruções

Selecione uma ou várias sessões a transferir...

Arquivos da sessão (3)	7 registros para "sessão 3"		
	IDC	Data	Hora
<input checked="" type="checkbox"/> Sessão 3 31/05/3442 (7 registros)	985152003896569	31/05/3442	5:52:51 p.m.
<input type="checkbox"/> Sessão 2 31/05/3442 (5 registros)	982000168838051	31/05/3442	5:52:52 p.m.
	826024422013504	31/05/3442	5:52:54 p.m.
	985152003896570	31/05/3442	5:52:56 p.m.
<input type="checkbox"/> Sessão 1 25/04/3442 (7 registros)	982000167397472	31/05/3442	5:52:58 p.m.
	985152003896570	7/06/3442	10:06:32 p.m.
	982000168838051	7/06/3442	10:06:33 p.m.

Conectado a XRP2

### Transferir sessões do leitor de painel, usando um smartphone Android\*

Para usar um smartphone para transferir sessões, primeiro instale Tru-Test Data Link no seu smartphone. Este aplicativo gratuito pode ser baixado da loja Google Play\*.

A função de conexão *Bluetooth®* sem fio do leitor de painel deve ser ajustada em Manual para poder conectá-lo a um smartphone. Veja a *Seção 9 - Modificar os ajustes do leitor de painel*.

Instruções relativas ao uso do aplicativo Tru-Test Data Link constam no website [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

# 9 Modificar os ajustes do leitor de painel


## Aceder aos ajustes do leitor de painel

Para aceder aos ajustes do leitor de painel:

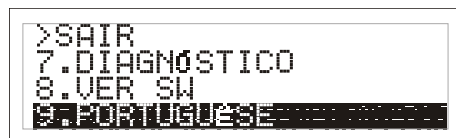
Pressione .

Os primeiros três itens aparecem no LCD.

Para rolar e salientar opções, pressione  ou  várias vezes.

Para seleccionar uma opção salientada, pressione .

Para sair dos ajustes do leitor de painel, saliente SAIR e pressione .



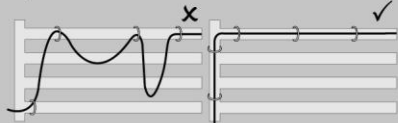
## Ajustes do leitor de painel

Nome do menu	Opções	Descrição
BLUETOOTH®	Auto*	O leitor de painel vai estabelecer automaticamente uma conexão aos dispositivos usados previamente ou a outros dispositivos da Tru-Test.
	Manual	Este ajuste deve ser usado para estabelecer um conexão com um smartphone Android*
	Não	Desativa a conexão sem fio <i>Bluetooth</i> .
BUSCAR APAR. BT		Permite buscar manualmente outros aparelhos com função <i>Bluetooth</i> .
APAR. PAREADOS		Lista dos aparelhos pareados previamente. Selecione um aparelho desta lista para estabelecer uma conexão.
DUPLICADOS	Sim*	O leitor de painel <u>não vai</u> registrar a mesma IDE duas vezes na mesma sessão.
	Não	O leitor de painel <u>vai</u> registrar a mesma IDE duas vezes na mesma sessão.
MODO SAÍDA	Único*	O leitor de painel só vai registrar a mesma IDE <u>uma vez</u> .
	Contín. (contínuo)	O leitor de painel só vai registrar a IDE uma vez, mas enviar a mesma IDE, <u>cada vez que for lida</u> .
FORMATO DADOS		O formato de dados modifica o modo de memorização e saída das IDEs do leitor de painel.
	Dec 1 (Decimal 1)*	Formato decimal padrão com um espaço entre o código do país (ou do fabricante, eventualmente partilhado) e o código de identificação nacional (ou do fabricante, único na série), p. ex. 826 123456789012.
	Dec 2 (Decimal 2)	Formato decimal usado em alguns países sem espaço entre o código do país (ou do fabricante, eventualmente partilhado) e o código de identificação nacional (ou do fabricante, único na série), p. ex. 826123456789012.
	Hex (Hexadecimal)	p.ex. 8000F58000000001.
	ISO	Está conforme ISO 24631-6 p.ex. 1000000826000000123456.
DIAGNÓSTICO		Há quatro telas de diagnóstico que dão informações para a solução de falhas. Selecione SEGUINTE para rolar nas telas. Se os valores estiverem fora da gama normal, veja a <i>Seção 10 - Solução de falhas</i> .
	Tensão alimentação	A tensão de alimentação é mostrada e deve ser seguida por (OK).
	Tensão da antena e valor tuning	A tensão da antena é mostrada e deve ser seguida por (OK). O valor tuning é mostrado. A gráfica deve mostrar um ponto no área central e ser seguida por (OK).
	Nível de ruído	Mostra os níveis de interferências detectados. O nível de ruído deve encontrar-se na área inferior da gráfica.
	Taxa de leitura	Mostra as leituras por minuto para a localização atual do brinco.
VER SW		A versão do software do leitor de painel.
IDIOMA	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	É possível alterar o idioma mostrado no LCD do leitor de painel.

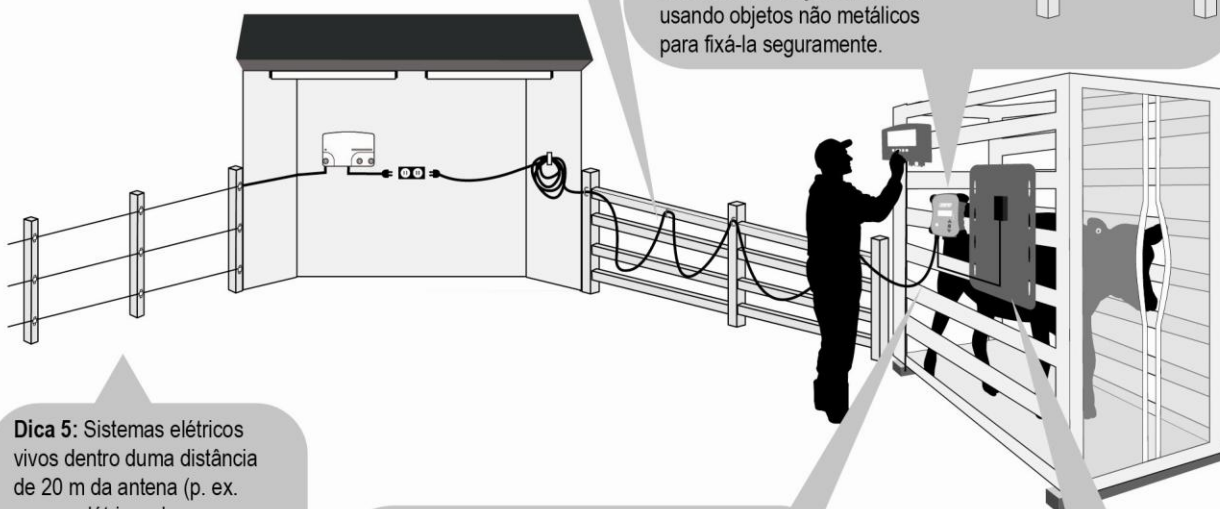
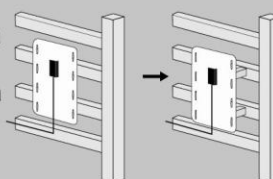


# 10 Solução de falhas

**Dica 1:** Cabos soltos podem ser danificados ou quebrados pelos cornos, pelo mastigar ou esfregar dos animais. Sempre fixe os cabos com braçadeiras em intervalos de cerca de 200 mm.

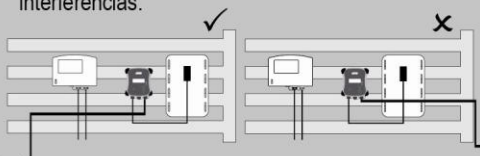


**Dica 2:** Se a performance de leitura for ruim ou nula, poderá ser necessário afastar a antena de todas as peças metálicas (p.ex. barras do brete). Monte a antena novamente numa certa distância das peças metálicas, usando objetos não metálicos para fixá-la seguramente.



**Dica 5:** Sistemas elétricos vivos dentro duma distância de 20 m da antena (p. ex. cercas elétricas, luzes fluorescentes) podem causar interferências. Para detectar interferências, use a função de diagnóstico. Experimente, desligando os sistemas elétricos; se um deles estiver causando interferências, coloque a antena noutra posição ou afaste o sistema elétrico da antena.

**Dica 4:** Nunca passe o cabo de alimentação elétrica na frente ou no lado traseiro da antena. Sempre assente o cabo de alimentação elétrica afastado da antena (p. ex. no lado oposto do brete) para evitar interferências.



**Dica 3:** Barras metálicas podem afetar a performance da antena. Tente colocar a antena noutra posição.

# 11 Informações suplementares

## Manutenção do leitor de painel e da antena

Não imerja o leitor de painel ou a antena em água. Guarde o leitor de painel em um lugar fresco e seco.

Limpe o leitor de painel com um pano umedecido, água morna e sabão. Outros detergentes podem danificar o equipamento.

Não deixe o leitor do painel num lugar, em que possa ser exposto a temperaturas extremas (p. ex. no painel de instrumentos de um veículo).

Fixe as tampas protetoras de pó, se os cabos não estiverem conectados no leitor de painel. Isso evitará que umidade e sujeira entre nos conectores.

## Informações de assistência e garantia

Para informações de assistência e garantia, veja na [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Informações suplementares

Para informações mais detalhadas consulte o *Manual do usuário leitor de painel XRP2 com antena*, disponível na unidade pendrive USB/no CD fornecido e na [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com)

## Atualização do software

Para atualizar o software do leitor de painel use o programa Data Link:

- 1 Conecte o leitor de painel a um PC, usando o cabo serial do leitor de painel e o cabo adaptador serial-USB fornecido.
- 2 Inicialize a aplicação Data Link.
- 3 Aguarde até o leitor de painel estabelecer a conexão ao PC (isto poder durar até 1 minuto).
- 4 Clique em **Ferramentas/Atualizações** e siga as instruções.

## Conformidade

Certificado de conformidade CE



Pelo presente, a Tru-Test Limited declara, que este leitor de IDE, quando usado com a antena Grande ou Pequena, descritas no presente manual, está conforme as exigências essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE. O certificado de conformidade consta em <http://livestock.tru-test.com/compliance>.

A marca nominativa e os logotipos *Bluetooth*® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer uso pela Tru-Test Limited é sob licença.

Todas as marcas registradas marcadas com \* não pertencem à Tru-Test Limited, mas aos titulares correspondentes



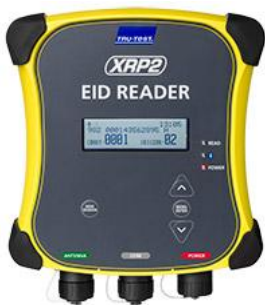
# GUÍA DE INICIO RÁPIDO

## Lector de panel XRP2 y antena

Esta guía de inicio rápido contiene instrucciones para la instalación y el uso del lector de panel XRP2 con antena grande o pequeña. Para obtener más información, véase el *Manual de usuario del lector de panel XRP2 y la antena*, disponible en la unidad flash USB (llave USB)/el CD suministrado o en [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

### 1 Desembalaje de la caja

Compruebe que incluya todos los artículos o dispositivos que se enumeran a continuación. Si faltase algo, póngase en contacto con su proveedor.



**Lector de panel XRP2**  
(el lector de panel)



**Adaptador de red**  
(varía dependiendo de la región)



**Llave USB/El CD** (contiene el software Data Link e información de referencia).



**Antena grande o pequeña**  
(puede suministrarse por separado)  
El cable de extensión, de 5 metros de longitud, puede usarse para conectar la antena al lector (opcional).



**Cables de la batería**



**Cable serial del lector de panel**  
Conecta el lector de panel a un indicador de pesaje de Tru-Test (el indicador).



**Cable adaptador serial a USB**  
Proporciona, junto con el cable serial del lector de panel, la conexión a una computadora.



**Soporte de montaje**

### 2 Conexión del lector de panel a una fuente de alimentación

El lector de panel puede alimentarse por una batería de 12 V mediante los cables de la batería suministrados. El lector de panel funciona bien con una batería automotriz de 12 V, aunque una batería marina es menos propensa a sufrir daños permanentes si no se carga por lo menos cada pocos días. Conecte el borne rojo al terminal positivo (+) de la batería y el borne negro al terminal negativo (-).

Alternativamente, el lector de panel puede alimentarse por la red eléctrica mediante el adaptador de red suministrado.

#### Notas:

- El lector de panel no tiene ningún interruptor de encendido y apagado. Se enciende automáticamente tras la conexión a una fuente de alimentación. El LED de alimentación (rojo) se ilumina para mostrar que el lector de panel está encendido.
- Si el LED de alimentación (rojo) está parpadeando, esto indica que la tensión de la batería es demasiado baja.

## 3 Aspecto del lector de panel

### Partes del lector de panel



### Partes del display LCD del lector de panel



### Cambio del idioma

¿Cómo cambiar el idioma en el lector de panel?

- 1 Pulse .
- 2 Pulse .
- 3 Pulse hasta visualizar su idioma.
- 4 Pulse para resaltar SALIR.
- 5 Pulse .



## 4 Maneras de usar el lector de panel

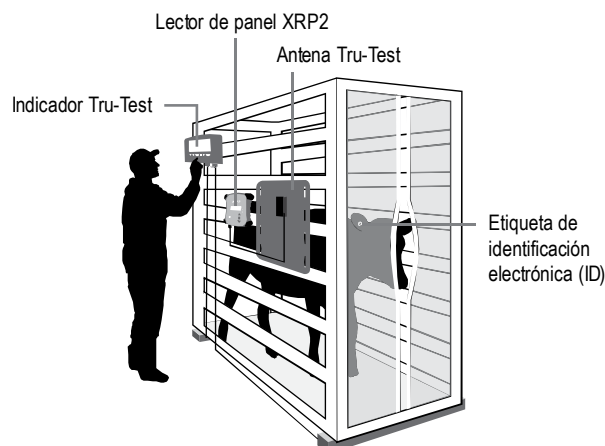
El lector de panel puede usarse de dos maneras:

- 1 Modo independiente: el lector de panel guarda cada etiqueta escaneada en su memoria interna. Estos registros pueden transferirse posteriormente según se detalla en la *Sección 8: Transferencia de información desde el lector de panel*.
- 2 Modo conectado: el lector de panel transmite inmediatamente cada etiqueta escaneada a un dispositivo conectado, p.ej. a un indicador.

## 5 Instalación del lector de panel y de la antena

### Ejemplo de instalación

En este ejemplo se usa un único lector de panel como parte de un sistema de pesaje. El lector de panel y la antena están montados en un brete para ganado y el lector de panel está conectado a un indicador y barras de carga. Cuando el animal entra en el brete, el lector de panel escanea el número de su etiqueta de identificación electrónica y lo envía al indicador.

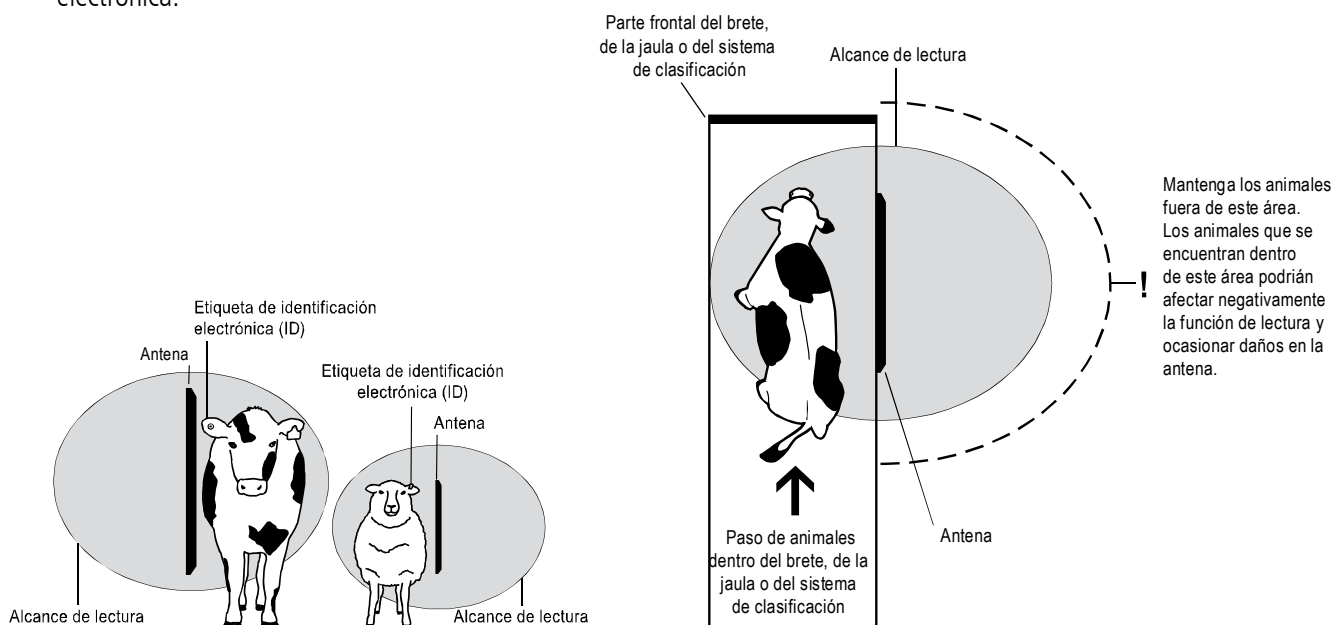


### Información de instalación

El lector de panel y la antena pueden montarse en una superficie plana (barras de madera o placa de hormigón) o en tubos metálicos mediante el material de fijación suministrado. Si tiene una antena grande, el lector de panel puede montarse también directamente en la parte trasera de la antena.

Factores que deben considerarse:

- El lector de panel y la antena deberían instalarse fuera de un brete, una jaula o un sistema de clasificación de manera que no puedan sufrir daños debidos al movimiento de los animales.
- El paso de los animales debe limitarse para asegurar que sólo un animal se encuentre dentro del alcance de lectura de la antena.
- Se debe considerar la ubicación de la antena respecto a las barras o los tubos de metal. Véase el diagrama en la *Sección 10: Solución de problemas*.
- El posicionamiento de la antena es importante a fin de obtener una buena lectura de la etiqueta de identificación electrónica:



Tras la instalación de la antena y del lector, conecte la antena al lector de panel. Puede requerirse un cable de extensión (suministrado junto con la antena).

*Nota:* Pueden usarse dos antenas o el lector de panel puede sincronizarse y usarse con otro lector de panel. Para obtener más información, véase el *Manual de usuario del lector de panel XRP2 y la antena*.

## 6 Conexión a un indicador (opcional)

### Conexión a un indicador habilitado para *Bluetooth*<sup>®</sup>

Para establecer una conexión inalámbrica *Bluetooth*<sup>®</sup> entre el lector de panel y un indicador Tru-Test habilitado para *Bluetooth*, los dos dispositivos deberán sincronizarse. El lector de panel puede sincronizarse con cualquier indicador Tru-Test habilitado para *Bluetooth* y con algunos dispositivos de otros fabricantes.

*Nota:* Cuando conecte el lector de panel de manera inalámbrica a un indicador Tru-Test, encienda el indicador siempre ANTES que el lector de panel.



- 1 Con los dos dispositivos apagados, posicione el lector de panel a una distancia inferior a 5 metros del indicador.
- 2 Encienda el indicador y, de ser necesario, compruebe que su ajuste *Bluetooth* esté activado.
- 3 Conecte el lector de panel a una fuente de alimentación (batería o red eléctrica).  
Espere aproximadamente 1 minuto hasta que los dos dispositivos estén sincronizados. Tras completar la sincronización, se iluminará el LED (azul) de la conexión inalámbrica *Bluetooth*<sup>®</sup> del lector de panel y el display LCD indicará el nombre del dispositivo conectado.
- 4 Use el lector de panel para escanear una etiqueta de identificación electrónica a fin de comprobar la conexión.

### Conexión a un indicador sin conectividad inalámbrica *Bluetooth*<sup>®</sup>

Conecte el lector de panel al indicador mediante el cable serial suministrado del lector de panel. Siga las instrucciones facilitadas junto con su indicador.

## 7 Registro de las etiquetas de identificación electrónica

El método usado para registrar etiquetas de identificación electrónica varía dependiendo de si el lector de panel se usa en el "modo independiente" o en el "modo conectado" (a otro dispositivo, p.ej a un indicador). Para obtener más información, véase la *Sección 4: Maneras de usar el lector de panel*.

### Registro de las etiquetas de identificación electrónica cuando el lector de panel se conecta a otro dispositivo

Consulte el diagrama del ejemplo de instalación en la *Sección 5: Instalación del lector de panel y de la antena*.

- 1 Configure el indicador u otro dispositivo para una sesión de registro conforme a las instrucciones del dispositivo.
- 2 Sitúe el animal en el brete.

Cuando el animal pasa cerca de la antena, el lector de panel lee la etiqueta de identificación electrónica y la envía al indicador conectado, y la registra en la memoria interna del indicador. El número de la etiqueta de identificación electrónica aparecerá en el display LCD del lector de panel, el LED de lectura (verde) parpadeará y el lector de panel emitirá una señal acústica 🎵 para indicar que la etiqueta se ha leído correctamente.

### Registro de las etiquetas de identificación electrónica cuando el indicador de panel se usa en el modo independiente

- 1 Inicie una nueva sesión de registro pulsando . El lector de panel emitirá una señal acústica y el número de la sesión aparecerá en el display LCD.
- 2 Sitúe el animal en el brete.

Cuando el animal pasa cerca de la antena, el lector de panel lee la etiqueta de identificación electrónica y la registra en su memoria interna. El número de la etiqueta de identificación electrónica aparecerá en el display LCD del lector de panel, el LED de lectura (verde) parpadeará una vez y el lector de panel emitirá una señal acústica 🎵 para indicar la lectura correcta de la etiqueta.



## 8 Transferencia de información desde el lector de panel

La entrada y salida de información del lector de panel es posible mediante la conexión a una computadora Windows\* o un teléfono inteligente Android\*.

### Transferencia de sesiones del lector de panel a una computadora mediante Data Link

*Nota:* NO conecte el lector de panel a la computadora sin haber instalado previamente el software Data Link suministrado en la unidad flash USB (llave USB) o el CD.

Para transferir información del lector de panel a una computadora, primero debe instalar Data Link en la computadora. Para hacerlo, inserte la unidad flash USB (llave USB) en el puerto USB o el CD en la unidad de CD en su computadora y siga las instrucciones.

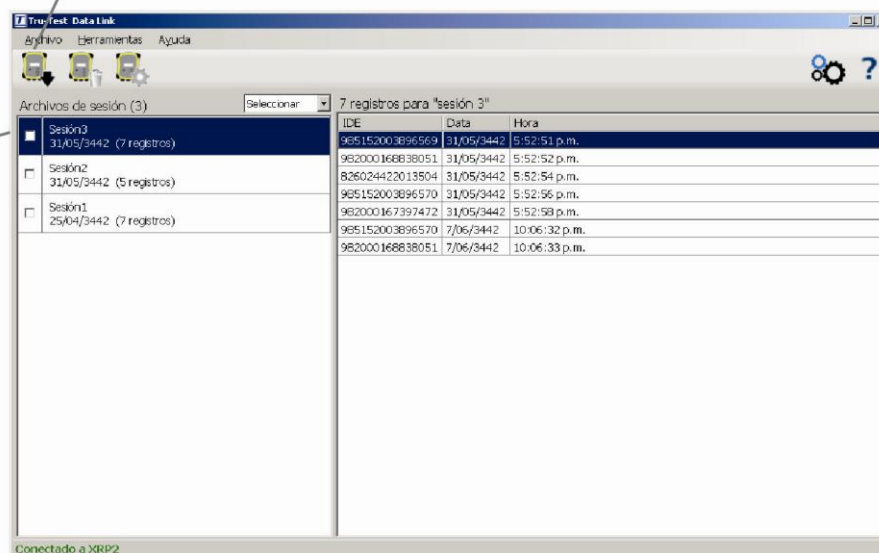
- 1 Conecte el lector de panel a una computadora mediante el cable serial del lector de panel y el cable adaptador serial a USB.



- 2 Lance la aplicación Data Link.
- 3 Espere hasta que el lector de panel se conecte a la computadora (esto puede tardar hasta un minuto).

y haga clic en y siga las instrucciones

Seleccione una o más sesiones que desea transferir...



### Transferencia de sesiones del lector de panel mediante un teléfono inteligente Android\*

A fin de poder usar un teléfono inteligente para transferir sesiones, primero debe instalar la aplicación Data Link de Tru-Test en su teléfono inteligente. Esta aplicación gratuita puede descargarse desde Google Play\* Store.

La conectividad inalámbrica *Bluetooth*® del lector de panel debe ajustarse en "Manual" para poder conectarlo a un teléfono inteligente. Véase *Sección 9: Modificación de los ajustes del lector de panel*.

Las instrucciones sobre cómo usar la aplicación Data Link de Tru-Test están disponibles en la página web de Tru-Test: [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

# 9 Modificación de los ajustes del lector de panel

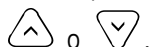
## ¿Cómo acceder a los ajustes del lector de panel?

Para acceder a los ajustes del lector de panel:


Pulse .

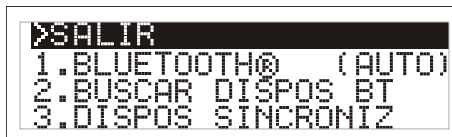
Los tres primeros ajustes aparecen en el display LCD.

Para desplazarse por las opciones y resaltarlas, pulse repetidas veces



Para seleccionar una opción resaltada, pulse .

Para salir de los ajustes del lector de panel, resalte SALIR y, a continuación, pulse .

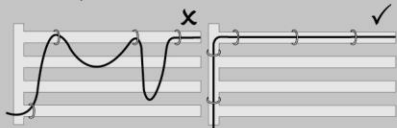


## Ajustes del lector de panel

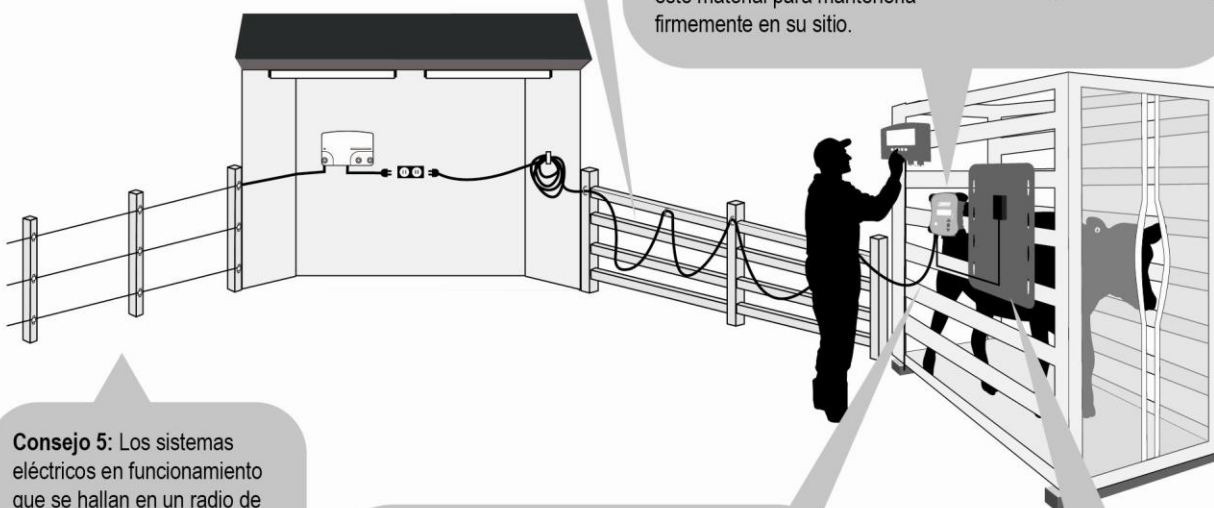
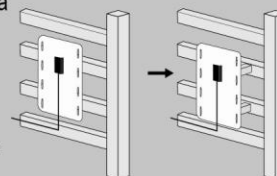
Nombre del menú	Opciones	Descripción
BLUETOOTH®	Auto*	El lector de panel se conectará automáticamente a dispositivos previamente usados o a otros dispositivos de Tru-Test.
	Manual	Debe usarse este ajuste para conectarse a un teléfono inteligente Android.
	Apg (Apagado)	Desactiva la conexión inalámbrica <i>Bluetooth</i> .
BUSCAR DISPOS BT (BUSCAR DISPOSITIVOS BLUETOOTH)		Le permite buscar manualmente otros dispositivos habilitados para <i>Bluetooth</i> .
DISPOS SINCRONIZ (DISPOSITIVOS SINCRONIZADOS)		Ofrece una lista de los dispositivos previamente sincronizados. Seleccione una opción de esta lista para conectarse a otro dispositivo.
DUPLICADOS	Enc (Encendido)*	El lector de panel <u>no registrará</u> dos veces el mismo número de identificación electrónica (ID) en la misma sesión.
	Apg (Apagado)	El lector de panel <u>registrará</u> dos veces el mismo número de identificación electrónica (ID) en la misma sesión.
MODO SALIDA (MODO DE SALIDA)	Único	El lector de panel registrará y enviará sólo <u>una vez</u> el mismo número de identificación electrónica (ID).
	Contin (Continuo)	El lector de panel registrará el mismo número de identificación electrónica (ID) sólo una vez y lo enviará <u>cada vez que se lee</u> .
FORMATO DATOS (FORMATO DE DATOS)	El formato de datos cambia la manera en que se guardan y se muestran de los números de las etiquetas de identificación electrónica (ID) del lector de panel.	
	Dec 1 (Decimal 1)*	Formato decimal estándar con un espacio entre el código del país (o del fabricante, posiblemente compartido) y el número de identificación nacional (o un código único del fabricante en caso de diferentes series) p.ej. 826 123456789012.
	Dec 2 (Decimal 2)	Formato decimal usado en algunos países sin ningún espacio entre el código del país (o del fabricante, posiblemente compartido) y el número de identificación nacional (o un código único del fabricante si se trata de la misma serie) p.ej. 826123456789012.
	Hex (Hexadecimal)	p.ej. 8000F58000000001.
	ISO	Cumple con la norma ISO 24631-6 p.ej. 1000000826000000123456.
DIAGNÓSTICO	Existen cuatro pantallas de diagnóstico que brindan información para resolver problemas. Seleccione SIG. (SIGUIENTE) para desplazarse por las pantallas. Si los valores quedan fuera del rango normal, véase la <i>Sección 10: Resolución de problemas</i> .	
	Tensión alimentac (Tensión de alimentación)	Se indica la tensión de alimentación seguida por (OK).
	Tensión de antena & valor sintoni (Valor de sintonización)	Se visualiza la tensión de la antena seguida por (OK). Se indica el valor de sintonización. El gráfico debería mostrar un punto en la franja media seguido por (OK).
	Nivel de ruido	Indica los niveles de interferencia detectados. El nivel de ruido debería situarse en la parte baja del gráfico.
	Índice de lectura (Índice de lectura)	Indica las lecturas por minuto de la ubicación actual de la etiqueta.
VER SW (VERSIÓN DE SOFTWARE)		Indica la versión de software del lector de panel.
IDIOMA	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	Se puede modificar el idioma visualizado en el display LCD del lector de panel.

# 10 Solución de problemas

**Consejo 1:** Los cables sueltos pueden sufrir daños o romperse a causa de las cornadas, los mordiscos o roces de los animales. Fije los cables siempre con sujetacables a intervalos de 200 mm aproximadamente.

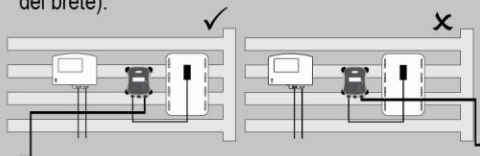


**Consejo 2:** Si obtiene una lectura insuficiente o nula, es posible que deba alejar la antena de cualquier objeto de metal, p.ej. de las barras de un brete. Vuelva a montar la antena a mayor distancia de todo objeto de metal y no use accesorios de este material para mantenerla firmemente en su sitio.



**Consejo 5:** Los sistemas eléctricos en funcionamiento que se hallan en un radio de 20 m de la antena, p.ej. cercas eléctricas o luces fluorescentes, pueden causar interferencias. Para comprobar si hay interferencias, utilice la función de diagnóstico. Intente apagar todos los sistemas eléctricos. Si alguno causa interferencias, cambie la antena de posición o aléjelo de la antena.

**Consejo 4:** No cruce el cable de alimentación ni por delante ni por detrás de la antena. Para evitar interferencias, coloque el cable de alimentación siempre alejado de la antena (p.ej. en el lado opuesto del brete).



**Consejo 3:** Las barras metálicas pueden afectar el rendimiento de la antena. Intente cambiar la antena de posición.

# 11 Información complementaria

## Cuidado del lector de panel y de la antena

No sumerja el lector de panel o la antena en agua. Guarde el lector de panel en un lugar fresco y seco.

Limpie el lector de panel y la antena con un paño húmedo, agua templada y jabón. Otros detergentes pueden dañar el equipo.

No deje el lector de panel en lugares donde pueda quedar expuesto a temperaturas extremas, p.ej. en el tablero de un vehículo.

Coloque los tapones protectores cuando no haya cables conectados al lector de panel o la antena. Esto impedirá que entre humedad y suciedad en los conectores.

## Información de servicio técnico y garantía

Para informaciones de servicio técnico y garantía, véase [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Más información

Para obtener más detalles, consulte el *Manual de usuario del lector de panel XRP2 y la antena*, disponible en la unidad flash USB (llave USB)/el CD y en [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Actualización del software

Para actualizar el software del lector de panel, utilice Data Link.

- 1 Conecte el lector de panel a una computadora mediante el cable serial del lector de panel y el cable adaptador serial a USB suministrados.
- 2 Lance la aplicación Data Link.
- 3 Espere hasta que el lector de panel se conecte a la computadora (esto puede tardar hasta un minuto).
- 4 Haga clic en **Herramientas/Actualizaciones** y siga las instrucciones.

## Declaración de conformidad CE

**CE** Tru-Test Limited declara por la presente que este lector de identificación electrónica, usado junto con las antenas grandes o pequeñas descritas en este manual, cumple con los requisitos fundamentales además de otras disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/EC. Puede consultar la declaración de conformidad en <http://livestock.tru-test.com/compliance>

La marca verbal *Bluetooth*® y sus logotipos son marcas registradas de propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

Cualquier uso de las mismas por parte de Tru-Test Limited se realiza bajo la debida licencia. Las marcas marcadas con \* no son propiedad de Tru-Test Limited y pertenecen a sus respectivos propietarios.



# GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

## Panneau Lecteur XRP2 et antenne

Ce guide de démarrage rapide contient des instructions d'installation et d'utilisation pour le Panneau Lecteur XRP2 avec une antenne grande ou petite. Pour plus d'informations, voir le *Manuel d'utilisation pour le Panneau Lecteur XRP2 et l'antenne*, disponible sur la clé USB/le CD fournis et sur [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

### 1 Déballage de la boîte

Assurez-vous que vous avez l'ensemble des éléments suivants. Si la livraison n'est pas complète, contactez votre distributeur.



**Panneau Lecteur XRP2**  
(le panneau lecteur)



**Adaptateur secteur**  
(varie en fonction de la région)



**Clé USB / CD**  
Contient le logiciel Data Link et des informations de référence



**Antenne grande ou petite**  
(peut être fournie séparément)  
Le câble d'extension de 5 m fourni peut être utilisé pour connecter l'antenne au lecteur (facultatif).



**Câbles pour batterie**



**Câble série du Panneau lecteur**  
Connecte le panneau lecteur à un indicateur de pesée Tru-Test (un indicateur)



**Câble adaptateur série USB**  
Permet, avec le câble série du Panneau lecteur, une connexion à un PC



**Plaque de fixation**

### 2 Connecter le panneau lecteur à une source de courant

Le panneau lecteur peut être alimenté par une batterie 12 V en utilisant les câbles de batterie fournis. Le panneau lecteur fonctionne bien avec une batterie 12 V de voiture. Toutefois, une batterie marine est moins susceptible de subir des dommages irréversibles au cas où la batterie ne serait pas rechargée au moins à intervalles de quelques jours. Connectez la pince rouge à la borne positive (+) de la batterie et la pince noire à la borne négative (-).

Alternativement, le panneau lecteur peut être alimenté par le réseau électrique à l'aide de l'adaptateur secteur fourni.

#### Notes :

- Le panneau lecteur n'a pas d'interrupteur Marche/Arrêt. Il se met automatiquement en marche lorsqu'il est connecté à une source de courant. Le témoin LED alimentation (rouge) s'allume pour indiquer que le panneau lecteur est mis en marche.
- Si le témoin LED alimentation (rouge) clignote, cela veut dire que la tension de la batterie est trop basse.

## 3 Se familiariser avec l'appareil

### Éléments du panneau lecteur








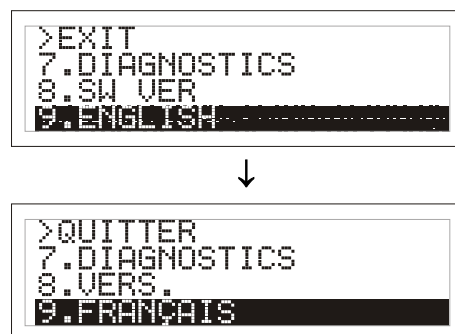
### Éléments de l'écran LCD du panneau lecteur



### Modification de la langue

Pour modifier la langue sur le panneau lecteur :

- 1 Appuyez sur .
- 2 Appuyez sur .
- 3 Appuyez sur  jusqu'à ce que la langue souhaitée soit affichée.
- 4 Appuyez sur  pour marquer QUITTER.
- 5 Appuyez sur .



## 4 Façons d'utiliser le panneau lecteur

Le panneau lecteur peut être utilisé de deux manières:

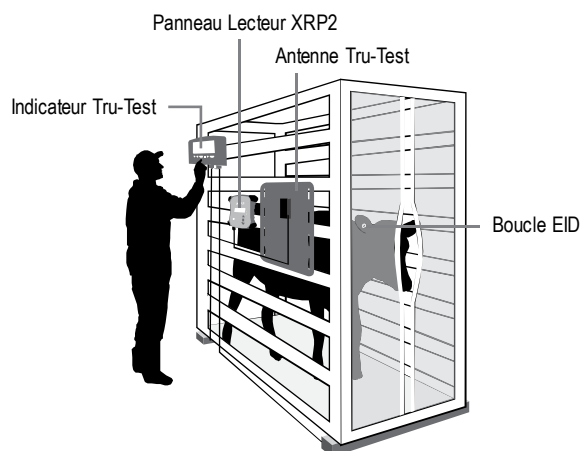
- 1 Mode autonome - le panneau lecteur enregistre chaque boucle lue dans sa mémoire interne. Ces enregistrements peuvent ensuite être transférés comme décrit dans la *Section 8 – Transférer des données du panneau lecteur*.
- 2 Mode connecté - le panneau lecteur transmet immédiatement toutes les boucles lues à un appareil connecté, par exemple un indicateur.



## 5 Installer le panneau lecteur et l'antenne

### Exemple d'installation

Dans cet exemple, un seul panneau lecteur est utilisé comme élément d'un système de pesage. Le panneau lecteur et l'antenne sont montés sur une cage de contention et le panneau lecteur est connecté à un indicateur et aux barres de charge. Lorsqu'un animal entre dans la cage de contention, le numéro de sa boucle EID est lu par le panneau lecteur et envoyé vers l'indicateur.

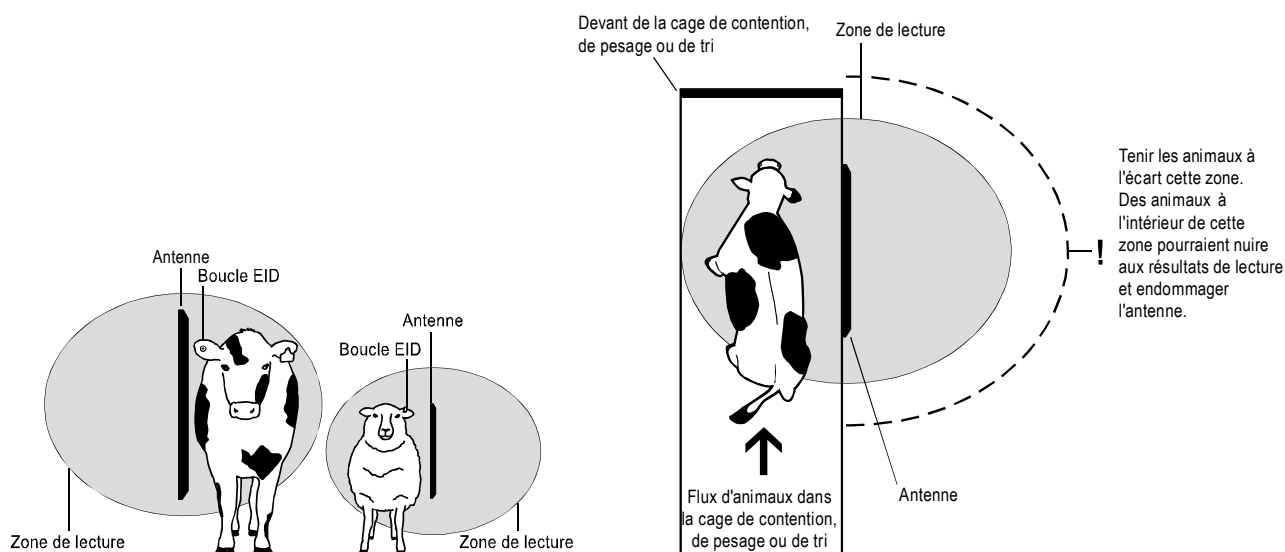


### Informations d'installation

Le panneau lecteur et l'antenne peuvent être montés sur une surface plane (clôture de bois, béton) ou sur des tuyaux métalliques à l'aide du matériel fourni. Si vous avez une antenne large, le panneau lecteur peut aussi être monté directement sur le dos de l'antenne.

Éléments à prendre en considération :

- Installez le panneau lecteur et l'antenne de préférence à l'extérieur d'une cage de contention, de pesage ou de tri de façon à les protéger des mouvements des animaux.
- Le flux d'animaux doit être contrôlé pour s'assurer qu'un seul animal soit dans le champ de lecture de l'antenne.
- L'emplacement de l'antenne par rapport aux barres ou tuyaux métalliques doit être pris en considération. Voir le diagramme dans la *Section 10 - Problèmes et solutions*.
- Le positionnement de l'antenne est important pour une lecture efficace de la boucle EID :



Après avoir installé l'antenne et le lecteur, connectez l'antenne au panneau lecteur. Un câble d'extension peut être nécessaire (fourni avec l'antenne).

*Note :* Il est possible d'utiliser deux antennes ou le panneau lecteur peut être synchronisé et utilisé avec un autre panneau lecteur. Pour de plus amples informations voir le *Manuel d'utilisation pour le Panneau Lecteur XRP2 et l'antenne*.

## 6 Connexion à un indicateur (facultatif)

### Connexion à un indicateur compatible *Bluetooth*<sup>®</sup>

Pour établir une connexion sans fil *Bluetooth*<sup>®</sup> entre le panneau lecteur et un indicateur Tru-Test compatible *Bluetooth*, il est nécessaire de 'jumeler' les deux appareils. Le panneau lecteur peut être jumelé à n'importe quel indicateur Tru-Test compatible *Bluetooth* et à quelques appareils tiers.

*Note* : Quand vous établissez une connexion sans fil entre le panneau lecteur et un indicateur Tru-Test, allumez toujours l'indicateur AVANT le panneau lecteur.



- 1 Lorsque les deux appareils sont éteints, positionnez le panneau lecteur à une distance de 5 mètres ou moins de l'indicateur.
- 2 Allumez l'indicateur et, si nécessaire, vérifiez que le réglage *Bluetooth* est activé.
- 3 Connectez le panneau lecteur à une source de courant (batterie ou secteur).  
Attendez une minute jusqu'à ce que les deux appareils soient jumelés. Une fois le jumelage terminé, le témoin LED connexion sans fil *Bluetooth*<sup>®</sup> (bleu) du panneau lecteur s'allume et l'écran LCD affiche le nom de l'appareil jumelé.
- 4 Pour tester la connexion, scannez une boucle EID avec le panneau lecteur.

### Connexion à un indicateur sans connectivité sans fil *Bluetooth*<sup>®</sup>

Connectez le panneau lecteur à l'indicateur à l'aide du câble série fourni. Suivez les instructions fournies avec votre indicateur.

## 7 Enregistrement des boucles EID

La méthode employée pour enregistrer les boucles EID varie selon que le panneau lecteur est utilisé en mode 'autonome' ou 'connecté' (à un autre appareil tel qu'un indicateur). Pour plus d'informations, voir *Section 4 – Façons d'utiliser le panneau lecteur*.

### Enregistrement des boucles EID lorsque le panneau lecteur est connecté à un autre appareil

Référez-vous au diagramme de l'exemple d'installation dans la *Section 5 – Installer le panneau lecteur et l'antenne*.

- 1 Configurez l'indicateur ou un autre appareil pour une séance d'enregistrement en suivant les instructions fournies avec l'appareil.
- 2 Placez l'animal dans la cage de contention.  
Lorsque l'animal passe près de l'antenne, la boucle EID sera lue par le panneau lecteur et envoyée à l'indicateur connecté. La boucle EID est enregistrée dans la mémoire interne de l'indicateur. Le numéro de la boucle EID apparaîtra à l'écran LCD du panneau lecteur, le témoin LED Lecture (vert) clignotera une fois et le panneau lecteur émettra un bip 🎵 pour indiquer que la boucle a été lue avec succès.

### Enregistrement des boucles EID lorsque le panneau lecteur est utilisé seul (mode autonome)

- 1 Démarrez une nouvelle séance d'enregistrement en appuyant sur . Le panneau lecteur émet un bip et le numéro de la séance s'affiche à l'écran LCD.
- 2 Placez l'animal dans la cage de contention.  
Lorsque l'animal passe près de l'antenne, la boucle EID sera lue par l'indicateur, envoyée au panneau lecteur et ensuite enregistrée dans la mémoire interne de celui-ci. Le numéro de la boucle EID apparaîtra à l'écran LCD du panneau lecteur, le témoin LED Lecture (vert) clignotera une fois et le panneau lecteur émettra un bip 🎵 pour indiquer que la boucle a été lue avec succès.

## 8 Transférer des données du panneau lecteur

Il est possible de transférer des données vers et depuis le panneau lecteur en le connectant à un PC Windows\* ou un smartphone Android\*.

### Transférer des séances du panneau lecteur à un PC à l'aide du logiciel Data Link


*Note :* Connectez l'indicateur au PC seulement après avoir installé le logiciel Data Link fourni sur clé USB/CD.

Afin de transférer des données du panneau lecteur vers un PC, vous devez d'abord installer Data Link sur le PC. Pour le faire, insérez la clé USB dans un port USB ou le CD dans le lecteur de CD de votre PC et suivez les instructions.

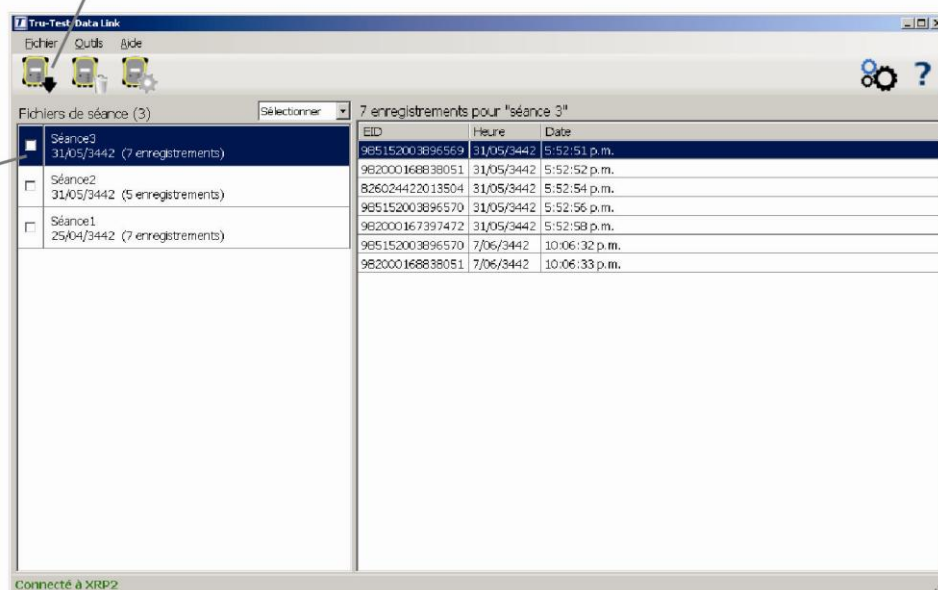
- 1 Connectez le panneau lecteur à un PC à l'aide du câble série du Panneau lecteur et du câble adaptateur série USB fournis.



- 2 Démarrez l'application Data Link.
- 3 Attendez que l'indicateur se connecte au PC (cela peut prendre jusqu'à une minute).

puis cliquez sur  et suivez les instructions.

Sélectionnez une ou plusieurs séances à transférer...



### Transférer des séances du panneau lecteur à l'aide d'un smartphone Android\*

Afin d'utiliser un smartphone pour le transfert de séances, vous devez d'abord installer Tru-Test Data Link sur votre smartphone. Cette application gratuite peut être téléchargée du Google Play\* Store.


Les réglages de connectivité sans fil *Bluetooth®* du panneau lecteur doivent être mis sur Manuel afin de permettre une connexion à un smartphone. Voir *Section 9 - Modifier les réglages du panneau lecteur*.

Les instructions pour l'utilisation de l'application Tru-Test Data Link sont disponibles sur le site web [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).



## 9 Modifier les réglages du panneau lecteur


### Accéder aux réglages du panneau lecteur


Pour accéder aux réglages du panneau lecteur :

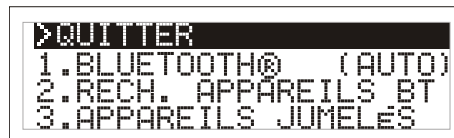
Appuyez sur .

Les trois premiers points du menu apparaissent sur l'écran LCD.

Pour faire défiler et marquer des options, appuyez plusieurs fois sur  ou .

Pour sélectionner une option marquée, appuyez sur .

Pour quitter les réglages du panneau lecteur, marquez QUITTER, puis appuyez sur .

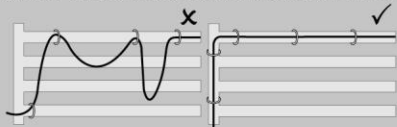


### Réglages du panneau lecteur

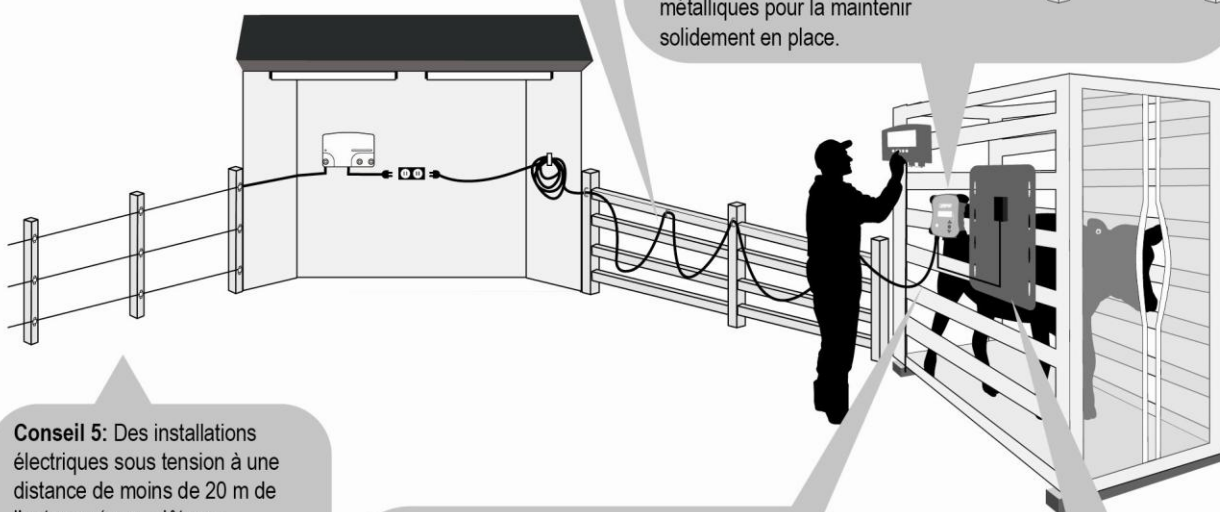
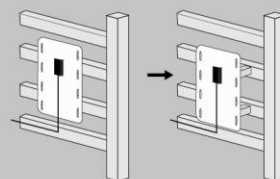
Fonctions du menu	Options	Description
BLUETOOTH®	Auto*	Le panneau lecteur se connectera automatiquement aux appareils utilisés antérieurement ou à d'autres appareils Tru-Test.
	Manuel	C'est le réglage à utiliser pour une connexion avec un smartphone Android*.
	Non	Désactive la connexion sans fil <i>Bluetooth</i> .
RECH. APPAREILS BT		Vous permet de rechercher manuellement d'autres appareils compatibles <i>Bluetooth</i> .
APPAREILS JUMELÉS		Énumère les appareils jumelés auparavant. Sélectionnez dans cette liste pour vous connecter à un autre appareil.
DOUBLON	Oui*	Le panneau lecteur <u>n'enregistre pas</u> le même EID deux fois pendant la même séance.
	Non	Le panneau lecteur <u>enregistre</u> le même EID deux fois pendant la même séance.
MODE SORTIE	1 EID*	Le panneau lecteur enregistra et enverra le même EID qu' <u>une seule fois</u> .
	Contin (En continu)	Le panneau lecteur enregistra le même EID qu'une seule fois mais l'enverra à <u>chaque fois qu'il est lu</u> .
FORM.DONNÉES		Le format des données modifie la manière dont les numéros EID sont enregistrés et sortis par le panneau lecteur.
	Dec 1 (Décimal 1)*	Format décimal standard avec un espace entre le code pays (ou un code éventuellement commun d'un fabricant) et le code d'identification nationale (ou un code série unique d'un fabricant), p.ex. 826 123456789012.
	Dec 2 (Décimal 2)	Format décimal standard utilisé dans certains pays sans espace entre le code pays (ou un code éventuellement commun d'un fabricant) et le code d'identification nationale (ou un code série unique d'un fabricant), p.ex. 826123456789012.
	Hex (Hexadécimal)	p.ex. 8000F58000000001.
DIAGNOSTICS	ISO	Conforme à ISO 24631-6 p.ex. 1000000826000000123456.
		Il existe quatre affichages de diagnostic qui fournissent des informations de dépannage. Sélectionnez SUIVANT pour les parcourir. Si les valeurs sont en dehors de la plage normale, voir <i>Section 10 - Problèmes et solutions</i> .
	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation est affichée et devrait être suivie de (OK).
	Tension d'antenne et valeur de réglage	La tension de l'antenne est affichée et devrait être suivie de (OK). La valeur de réglage est affichée. Le graphe devrait montrer un point dans la bande moyenne et être suivi de (OK).
	Niv. de bruit	Affiche les niveaux d'interférences détectés. Le niveau de bruit devrait se situer dans la partie basse du graphe.
	Taux de lect.	Affiche les lectures par minute pour la position actuelle de la boucle.
VERS.		La version du logiciel du panneau lecteur.
LANGUE	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	Vous pouvez changer la langue de l'écran LCD.

# 10 Problèmes et solutions

**Conseil 1:** Des câbles détachés risquent d'être endommagés ou cassés par des cornes, morsures ou frottement. Fixez toujours les câbles par des attaches-câbles à des intervalles d'environ 200 mm.

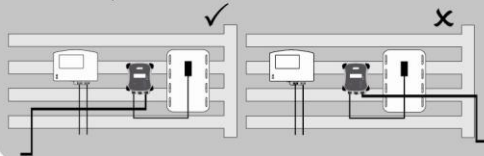


**Conseil 2:** Si vous obtenez une mauvaise performance de lecture ou pas de lecture du tout, vous devez peut-être éloigner l'antenne de tout objet métallique (p.ex. barres de la cage). Réinstallez l'antenne à une distance du métal en utilisant des objets non métalliques pour la maintenir solidement en place.



**Conseil 5:** Des installations électriques sous tension à une distance de moins de 20 m de l'antenne (p.ex. clôtures électriques, lampes fluorescentes) peuvent causer des interférences. Pour vérifier la présence d'interférences, utilisez la fonction diagnostics. Essayez d'éteindre les installations électriques; Si l'une d'elles cause l'interférence, placez l'antenne à un autre endroit ou éloignez l'installation électrique davantage de l'antenne.

**Conseil 4:** Ne jamais passer le câble d'alimentation électrique à travers le devant ou l'arrière de l'antenne. Posez toujours le câble d'alimentation électrique loin de l'antenne (p.ex. du côté opposé de la cage de contention) afin d'éviter des interférences.



**Conseil 3:** Des barres métalliques peuvent entraver la performance de l'antenne. Essayez de positionner l'antenne à un autre endroit.

# 11 Plus d'informations

## Entretien du panneau lecteur et de l'antenne

Ne jamais immerger le panneau lecteur ou l'antenne dans l'eau. Gardez le panneau lecteur dans un endroit frais et sec.

Nettoyez le panneau lecteur et l'antenne à l'eau tiède et au savon à l'aide d'un chiffon humide. D'autres nettoyeurs peuvent endommager l'appareil.

Ne laissez pas le panneau lecteur à un endroit où il peut être exposé à des températures extrêmes (p.ex. tableau de bord d'un véhicule).

Remettez les capuchons de protection contre la poussière lorsque les câbles ne sont pas connectés au panneau lecteur ou à l'antenne. Ainsi, vous éviterez la pénétration d'humidité et de saletés dans les connecteurs.

## Informations de service et de garantie

Pour toutes les informations de service et de garantie, voir [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Informations supplémentaires

Pour plus de détails, veuillez vous référer au *Manuel d'utilisation pour le Panneau Lecteur XRP2 et l'antenne*, disponible sur la clé USB/le CD fournis et sur [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Mise à jour du logiciel

Pour mettre à jour le logiciel du panneau lecteur, utilisez Data Link :

- 1 Connectez le panneau lecteur à un PC à l'aide du câble série du Panneau lecteur et du câble adaptateur série USB fournis.
- 2 Démarrez l'application Data Link.
- 3 Attendez que l'indicateur se connecte au PC (cela peut prendre jusqu'à une minute).
- 4 Cliquez sur **Outils/Mises à jour** et suivez les instructions.

## Conformité

### Avis d'Industrie Canada

Le présent émetteur radio, le Panneau Lecteur XRP2 (Lecteur de puces d'identification électronique (EID) à basse fréquence XRP2-1 Tru-Test), a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antenne énumérés ci-dessous et ayant un gain admissible maximal et l'impédance requise pour chaque type d'antenne indiqué. Les types d'antenne non inclus dans cette liste, ou dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué, sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur.

- Large antenne EID, pour une utilisation avec le Panneau Lecteur XRP2 Tru-Test – Gain (0 dBi), Impédance (2 k $\Omega$ )
- Petite antenne EID, pour une utilisation avec le Panneau Lecteur XRP2 Tru-Test – Gain (0 dBi), Impédance (2 k $\Omega$ )

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio ne peut être utilisé qu'avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### Avertissement d'Industrie Canada

Installation au Canada :

Pour répondre aux consignes d'exposition aux fréquences radio (RF) de l'Industrie Canada, veuillez vous conformer aux instructions d'utilisation décrites dans le présent manuel. Installez et utilisez le présent appareil en laissant au minimum une distance de 20 cm entre l'antenne et votre corps.

### Déclaration CE de conformité



Par la présente, Tru-Test Limited déclare que ce Lecteur EID, lorsqu'il est utilisé avec la petite et la large antenne comme décrit dans ce manuel, est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : <http://livestock.tru-test.com/compliance>.

La marque et les logos *Bluetooth*® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Tru-Test Limited est concédée sous licence.

Toutes les marques de commerce marquées d'un astérisque (\*) ne sont pas la propriété de Tru-Test Limited et appartiennent à leur propriétaires respectifs.





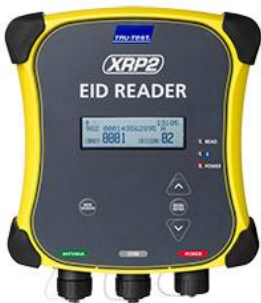
# SCHNELLSTARTANLEITUNG

## XRP2 Panel Reader und Antenne

Diese Schnellstartanleitung enthält eine kurze Installations- und Bedienungsanleitung für den XRP2 Panel Reader mit großer oder kleiner Antenne. Genauere Informationen finden Sie im auf dem USB-Stick/ der CD mitgelieferten *XRP2 Panel Reader und Antenne* Benutzerhandbuch oder auf [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## 1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie, ob alle folgenden Teile enthalten sind. Wenn eines der Teile fehlt, kontaktieren Sie Ihren Händler.



**XRP2 Panel Reader**  
(Lesegerät)



**Große oder kleine Antenne**  
(wird möglicherweise separat geliefert)  
Das 5 Meter lange Verlängerungskabel kann zur Verbindung von Antenne und Lesegerät verwendet werden (optional).



**Seriell Panel-Reader-Kabel**  
Verbindet das Lesegerät mit einem Tru-Test Wägeterminal.



**Netzgerät**  
(je nach Region unterschiedlich)



**Seriell USB-Adapterkabel**  
Wird gemeinsam mit dem seriellen Panel-Reader-Kabel verwendet, um die Verbindung zu einem PC herzustellen.



**USB-Stick/CD**  
Enthält die Software Data Link sowie Referenzinformationen.



**Batteriekabel**



**Montagehalterung**

## 2 Anschließen des Lesegeräts an eine Stromquelle

Der Panel Reader kann mithilfe der mitgelieferten Batteriekabel über eine 12 V Batterie betrieben werden. Das Gerät funktioniert gut mit einer 12 V Autobatterie. Allerdings ist eine Schiffsbatterie wesentlich weniger schadensanfällig, wenn die Batterie nicht mindestens alle paar Tage aufgeladen wird. Befestigen Sie den roten Clip an der positiven Batterieklemme (+) und den schwarzen Clip an der negativen Batterieklemme (-).

Das Lesegerät kann auch mithilfe des Netzteils an das Stromnetz angeschlossen werden.

### Hinweise:

- Das Lesegerät hat keinen Ein-/Ausschaltknopf. Es schaltet sich automatisch ein, sobald es mit einer Stromquelle verbunden ist. Die Stromanzeiger-LED (rot) leuchtet, um anzuzeigen, dass das Lesegerät eingeschaltet ist.
- Wenn die Stromanzeiger-LED blinkt, ist die Batteriespannung zu niedrig.

# 3 Kennenlernen des Geräts

## Bestandteile des Lesegeräts








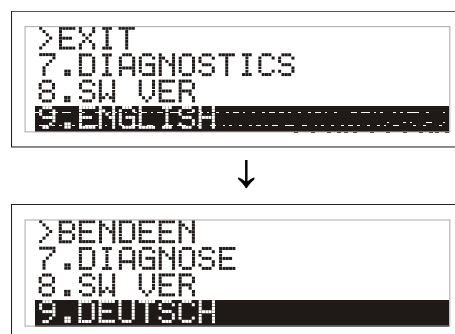
## Display-Anzeige des Lesegeräts



## Sprache ändern

Um die Display-Sprache des Lesegeräts zu ändern:

- 1 Drücken Sie .
- 2 Drücken Sie .
- 3 Drücken Sie , bis der Name Ihrer Sprache angezeigt wird.
- 4 Drücken Sie  um BEENDEN zu markieren.
- 5 Drücken Sie .



# 4 Verwendungsarten für das Lesegerät

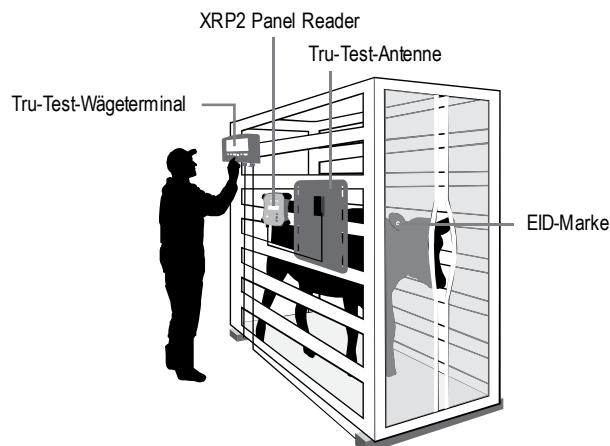
Das Lesegerät kann auf zwei Arten verwendet werden:

- 1 Alleine – das Lesegerät speichert jede eingescannte Ohrmarke in seinem internen Speicher. Diese Daten können später übertragen werden, siehe *Abschnitt 8 – Übertragung von Daten*.
- 2 In Verbindung mit einem anderen Gerät – das Lesegerät überträgt sofort jede eingescannte Marke an ein verbundenes Gerät, wie zum Beispiel ein Terminal.

## 5 Montage von Lesegerät und Antenne

### Beispielmontage

In diesem Beispiel wird ein Lesegerät als Teil eines Wiegesystems eingesetzt. Das Lesegerät und die Antenne werden an einem Behandlungsstand angebracht und das Lesegerät wird mit einem Terminal und den Wägebalken verbunden. Wenn ein Tier den Behandlungsstand betritt, wird seine EID-Nummer vom Lesegerät eingescannt und an das Terminal gesendet.

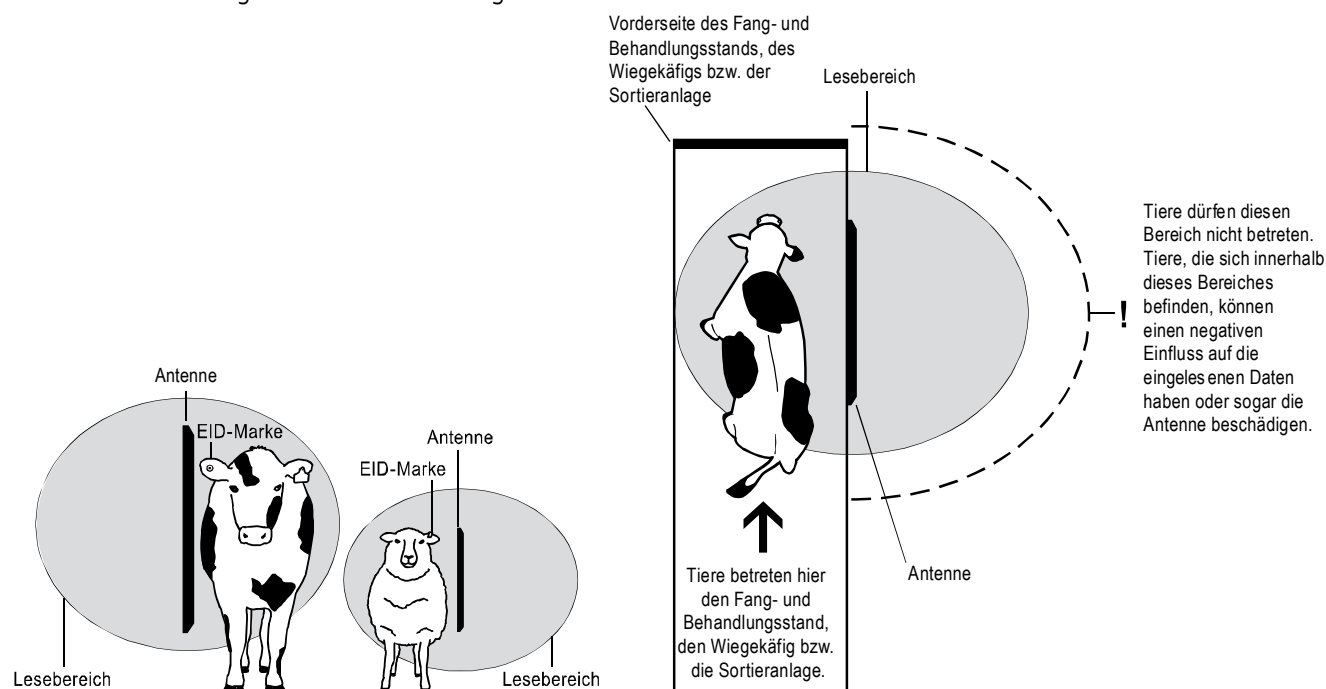


### Montageinformationen

Das Lesegerät und die Antenne können entweder auf einer glatten Oberfläche (Holzgeländer bzw. -balken, Beton) befestigt oder mithilfe der mitgelieferten Zusatzteile an Metallrohren angebracht werden. Wenn Sie eine große Antenne verwenden, kann das Lesegerät auch direkt auf der Rückseite der Antenne angebracht werden.

Zu beachten:

- Das Lesegerät und die Antenne werden am besten an der Außenseite eines Fang- und Behandlungsstands, eines Wiegekäfigs oder einer Sortieranlage angebracht, damit sie vor den Bewegungen der Tiere geschützt sind.
- Es muss sichergestellt werden, dass sich immer nur ein Tier innerhalb des Lesebereichs der Antenne befindet.
- Die Position der Antenne im Verhältnis zu Metallbalken oder Rohren muss genau überlegt werden. Siehe Diagramm in *Abschnitt 10 – Problemlösung*.
- Die Positionierung der Antenne ist wichtig für ein effizientes Lesen der EID-Marken:



Nach der Montage von Antenne und Lesegerät verbinden Sie die Antenne mit dem Lesegerät. Möglicherweise benötigen Sie dazu das Verlängerungskabel (im Lieferumfang der Antenne enthalten).

*Hinweis:* Es ist möglich, zwei Antennen zu benutzen oder das Lesegerät mit einem anderen Lesegerät zu synchronisieren und gleichzeitig zu verwenden. Ausführlichere Informationen dazu finden Sie im *XRP2 Panel Reader und Antenne Benutzerhandbuch*.

## 6 Verbindung mit einem Terminal (optional)

### Verbindung mit einem *Bluetooth*<sup>®</sup>-fähigen Terminal

Um eine drahtlose *Bluetooth*<sup>®</sup>-Verbindung zwischen dem Lesegerät und einem Bluetooth<sup>®</sup>-fähigen Tru-Test-Terminal einzurichten, müssen die beiden Geräte „gekoppelt“ werden. Das Lesegerät kann mit jedem *Bluetooth*<sup>®</sup>-fähigen Tru-Test-Terminal und mit einigen Geräten von Drittanbietern verbunden werden.

*Hinweis:* Wenn Sie das Lesegerät drahtlos mit einem Tru-Test-Wägeterminal verbinden, muss das Terminal VOR dem Lesegerät eingeschaltet werden.



- 1 Positionieren Sie das ausgeschaltete Lesegerät in einer Entfernung von höchstens 5 Metern zum ausgeschalteten Terminal.
- 2 Schalten Sie das Terminal ein und überprüfen Sie, falls notwendig, ob die *Bluetooth*-Funktion aktiviert ist.
- 3 Schließen Sie das Lesegerät an eine Stromquelle an (Batterie oder Stromnetz).  
Warten Sie eine Minute lang, bis die Geräte gekoppelt sind. Nach Abschluss des Koppelungsvorgangs leuchtet die LED für drahtlose *Bluetooth*<sup>®</sup>-Verbindungen (blau) auf dem Lesegerät und das Display zeigt den Namen des verbundenen Geräts an.
- 4 Versuchen Sie, mit dem Lesegerät eine elektronische Ohrmarke einzulesen um die Verbindung zu testen.

### Verbindung mit einem Terminal ohne *Bluetooth*<sup>®</sup>-Funktion.

Verbinden Sie das Lesegerät mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen seriellen Panel-Reader-Kabels mit dem Terminal. Folgen Sie den Anleitungen, die Ihrem Lesegerät beiliegen.

## 7 EID-Ohrmarken einlesen


Die Art, wie EID-Ohrmarken eingelesen werden, hängt davon ab, ob das Lesegerät alleine oder in Verbindung mit einem anderen Gerät (zum Beispiel einem Terminal) verwendet wird. Ausführlichere Informationen dazu finden Sie in *Abschnitt 4 – Verwendungsarten für das Lesegerät*.

### Einlesen von EID-Ohrmarken, wenn das Lesegerät mit einem anderen Gerät verbunden ist

In *Abschnitt 5 – Montage von Lesegerät und Antenne* – finden Sie ein Beispiel für eine mögliche Installation.

- 1 Bereiten Sie das Terminal (oder das verwendete Gerät) laut den Anweisungen in der Bedienungsanleitung auf die Wägung vor.
- 2 Führen Sie das Tier in den Behandlungsstand.  
Wenn das Tier an der Antenne vorbeigeht, wird die EID-Marke vom Lesegerät gelesen und an das verbundene Terminal weiterleitet. Die EID-Nummer wird nun im internen Speicher des Terminals gespeichert. Sie erscheint auf dem Display des Lesegeräts; gleichzeitig leuchtet die „Marke gelesen“-LED auf und das Lesegerät piepst 🎵 um zu melden, dass die Marke erfolgreich gelesen wurde.

### EID-Ohrmarken einlesen, wenn das Lesegerät alleine verwendet wird

- 1 Starten Sie eine neue Wägung durch Drücken auf . Das Lesegerät piepst und die Wägungsnummer erscheint auf dem Display.
- 2 Führen Sie das Tier in den Behandlungsstand.  
Wenn das Tier an der Antenne vorbeigeht, wird die EID-Marke vom Lesegerät gelesen und in seinem internen Speicher gespeichert. Die Tiernummer erscheint auf dem Display des Lesegeräts; gleichzeitig leuchtet die „Marke gelesen“-LED auf und das Lesegerät piepst, 🎵 um zu melden, dass die Marke erfolgreich gelesen wurde.

## 8

# Informationen vom Lesegerät auf andere Geräte laden

Das Lesegerät kann mit einem Windows\*-PC oder mit einem Android\*-Smartphone verbunden werden, um Daten vom oder auf das Lesegerät zu laden.


## Wägungen mit Data Link vom Lesegerät auf einen PC laden

*Hinweis:* Schließen Sie das Wägeterminal erst an den Computer an, wenn die auf dem USB-Stick/der CD mitgelieferte Data Link-Software installiert wurde.

Um Informationen vom Lesegerät auf einen PC zu übertragen, müssen Sie zuerst Data Link auf Ihren PC installieren. Zur Installation stecken Sie den USB-Stick in eine USB-Schnittstelle Ihres PCs oder legen Sie die CD in das CD-Laufwerk ein und folgen Sie den Anweisungen.

- 1 Verbinden Sie das Lesegerät mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen seriellen Panel-Reader-Kabels und des enthaltenen seriellen USB-Adapterkabels mit einem PC.



- 2 Starten Sie die Data Link-Anwendung.
- 3 Warten Sie, bis die Verbindung zwischen dem Lesegerät und dem PC aufgebaut ist (kann bis zu einer Minute dauern).  
klicken Sie anschließend auf  und folgen Sie den Anweisungen.

Wählen Sie eine oder mehrere Wägungen zum Herunterladen aus...

7 Datensätze für "Wägung 3"		
EID	Datum	Zeit
985152003896569	31/05/3442	5:52:51 p.m.
982000168838051	31/05/3442	5:52:52 p.m.
826024422013504	31/05/3442	5:52:54 p.m.
985152003896570	31/05/3442	5:52:56 p.m.
982000167397472	31/05/3442	5:52:58 p.m.
985152003896570	7/06/3442	10:06:32 p.m.
982000168838051	7/06/3442	10:06:33 p.m.

## Wägungen vom Lesegerät auf ein Android\*-Smartphone laden

Bevor Sie ein Smartphone zum Transfer von Wägungsdaten verwenden können, müssen Sie Tru-Test Data Link auf Ihr Smartphone installieren. Diese kostenlose App kann im Google Play\* Store heruntergeladen werden.

In den Einstellungen für die drahtlose *Bluetooth*<sup>®</sup>-Verbindung muss „manuell“ ausgewählt werden, damit Sie das Lesegerät mit einem Smartphone verbinden können. Siehe *Abschnitt 9 – Einstellungen des Lesegeräts ändern*.

Eine Anleitung zur Verwendung der Tru-Test Data Link App finden Sie auf der Website von Tru-Test: [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

# 9 Einstellungen des Lesegeräts ändern

## Einstellungen des Lesegeräts aufrufen

Um die Einstellungen des Lesegeräts aufzurufen:


Drücken Sie .

Die ersten drei Punkte erscheinen auf dem Display.

Um durch die Punkte zu scrollen oder Optionen zu markieren, drücken Sie

mehrmals  oder .

Um eine markierte Option auszuwählen, drücken Sie .

Um das Einstellungsmenü wieder zu verlassen, markieren Sie BEENDEN, dann drücken Sie .



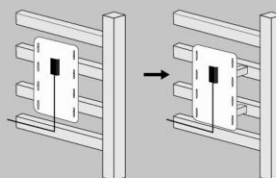
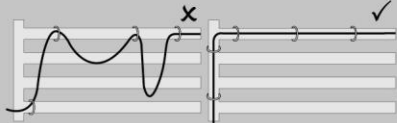
## Einstellungen des Lesegeräts

Menü	Optionen	Beschreibung
BLUETOOTH®	Auto*	Das Lesegerät verbindet sich automatisch mit Geräten, die zuvor benutzt wurden oder anderen Tru-Test-Geräten.
	Manu	Diese Einstellung wird zur manuellen Verbindungsherstellung benutzt, zum Beispiel, wenn das Gerät mit einem Android*-Smartphone verbunden werden soll.
	AUS	Die <i>Bluetooth</i> -Drahtlosverbindung wird unterbrochen.
BT GER.SÜCHEN		Ermöglicht die manuelle Suche nach anderen <i>Bluetooth</i> -fähigen Geräten.
GEKOPPELTE GERAETE		Zeigt eine Liste von Geräten an, mit denen das Lesegerät bereits verbunden wurde. Wählen Sie aus dieser Liste das Gerät aus, mit dem Sie das Lesegerät verbinden möchten.
DUPLIKATE	Ein*	Ein und dieselbe EID-Nummer wird während einer Wägung <u>nicht</u> zweimal gespeichert.
	Aus	Ein und dieselbe EID-Nummer <u>wird</u> während einer Wägung zweimal gespeichert.
AUSGABE	1 EID*	Das Lesegerät speichert und sendet dieselbe EID nur <u>einmal</u> .
	Forts. (fortsetzend)	Das Lesegerät speichert und sendet dieselbe EID <u>jedes Mal, wenn sie gelesen wird</u> .
DATENFORMAT	Mit der Einstellung DATENFORMAT können Sie festlegen, wie die EID-Nummern gespeichert und vom Lesegerät ausgegeben werden.	
	Dec 1 (Decimal 1)*	Das Standard-Dezimalformat mit einer Leerstelle zwischen dem Ländercode (oder dem, möglicherweise gleichen, Code eines Herstellers) und dem nationalen Kennzeichnungscode (oder einem einzigartigen seriellen Herstellercode). z. B. 826 123456789012
	Dec 2 (Decimal 2)	Dieses Dezimalformat wird in einigen Ländern verwendet. Es befindet sich keine Leerstelle zwischen dem Ländercode (oder dem, möglicherweise gleichen, Code eines Herstellers) und dem nationalen Kennzeichnungscode (oder einem einzigartigen Herstellercode). z. B. 826123456789012
	Hex (Hexadecimal)	z. B. 8000F58000000001
	ISO	Entspricht der ISO-Norm 24631-6 z. B. 1000000826000000123456
DIAGNOSE	Es gibt vier Diagnose-Anzeigen, die Informationen zur Problemlösung geben. Wählen Sie VOR, um durch die Anzeigen zu scrollen. Bei Werten außerhalb des normalen Bereichs siehe <i>Abschnitt 10 – Problemlösung</i> .	
	Versorgungsspannung	Die Versorgungsspannung wird angezeigt und sollte von einem OK gefolgt sein.
	Antennenspannung und Tuningwert	Die Antennenspannung wird angezeigt und sollte von einem OK gefolgt sein. Der Tuningwert wird angezeigt. Es sollte ein Punkt im mittleren Teil der Leiste zu sehen sein und die Meldung OK angezeigt werden.
	Stoergeraeusch	Zeigt das Ausmaß der gemessenen Interferenzen. Das Störgeräuschlevel sollte sich im unteren Bereich der Darstellung befinden.
	Lesegeschwindigkeit	Zeigt die Lesevorgänge pro Minute bei der aktuellen Position des Tiers bzw. der Marke an.
SOFTWARE-VERSION		Version der mitgelieferten Software.
SPRACHE	ENGLISH ESPAÑOL PORTUGUÊS FRANÇAIS DEUTSCH	Hier können Sie die Display-Sprache ändern.

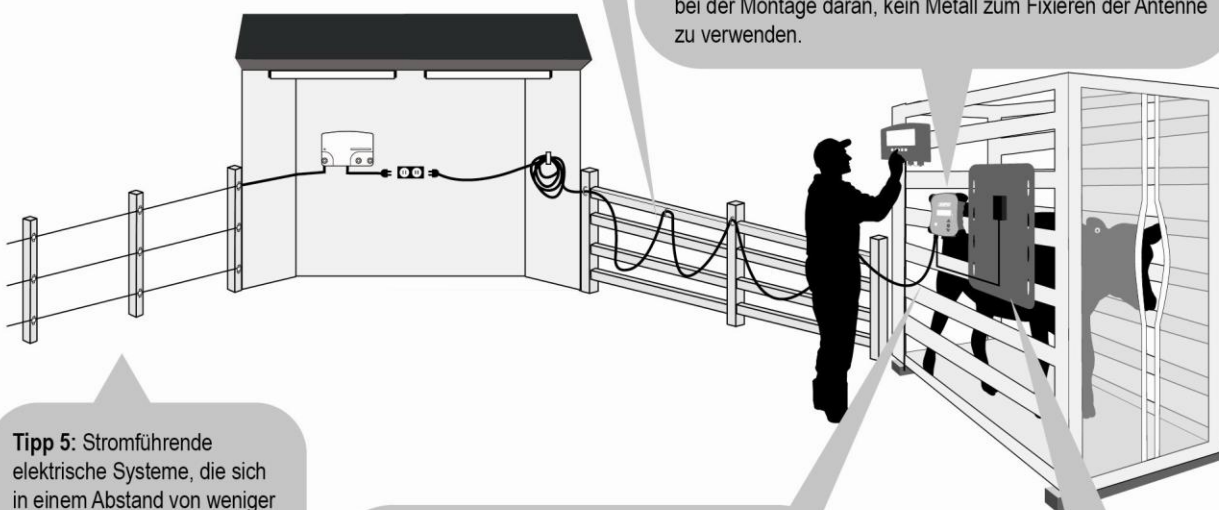


# 10 Problemlösung

**Tip 1:** Bei ungesicherten Kabeln besteht immer die Gefahr einer Beschädigung durch die Tiere (durch Hörner, Zähne u. Ä.). Sichern Sie die Kabel in Abständen von ca. 200 mm mit Kabelbindern.

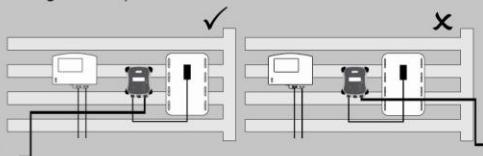


**Tip 2:** Der Grund für eine schlechte Lesereichweite oder überhaupt fehlenden Empfang können Gegenstände aus Metall sein, die sich in der Nähe der Antenne befinden (z. B. Metallbalken im Behandlungsstand). Bringen Sie die Antenne nicht direkt an Metallgegenständen an und denken Sie auch bei der Montage daran, kein Metall zum Fixieren der Antenne zu verwenden.



**Tip 5:** Stromführende elektrische Systeme, die sich in einem Abstand von weniger als 20 m von der Antenne befinden, können Interferenzen verursachen. Mit der Diagnosefunktion können Sie testen, ob Interferenzen vorliegen. Versuchen sie, die elektrischen Systeme auszuschalten. Sollte sich herausstellen, dass eines der Systeme für die Interferenzen verantwortlich ist, ändern Sie entweder den Standort der Antenne oder den des elektrischen Systems, um den Abstand zur Antenne zu vergrößern.

**Tip 4:** Verlegen Sie das Stromkabel niemals direkt an der Antenne vorbei (davor oder dahinter). Das Stromkabel sollte immer von der Antenne weg verlegt werden (z. B. zur anderen Seite des Behandlungsstands), um Interferenzen zu vermeiden.



**Tip 3:** Metallbalken können die Leistung der Antenne beeinflussen. Versuchen Sie, die Antenne an einer anderen Stelle anzubringen.

# 11 Weitere Informationen

## Pflege des Lesegeräts und der Antenne

Tauchen Sie das Lesegerät oder die Antenne nicht ins Wasser. Bewahren Sie das Lesegerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Reinigen Sie das Lesegerät und die Antenne mit einem feuchten Tuch, warmem Wasser und Seife. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen.

Vermeiden Sie es, das Lesegerät extremen Temperaturen auszusetzen (zum Beispiel in einem Fahrzeug unter Sonneneinstrahlung).

Schrauben Sie die Staubschutzkappen an, wenn kein Kabel an das Lesegerät oder die Antenne angeschlossen ist. So verhindern Sie das Eindringen von Feuchtigkeit und Schmutz in den Anschluss.

## Wartungs- und Gewährleistungsinformationen

Wartungs- und Gewährleistungsinformationen finden Sie unter [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Ausführlichere Informationen

Weitere Details finden Sie im *XRP2 Panel Reader* Benutzerhandbuch, verfügbar auf dem USB-Stick/der CD und unter [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

## Aktualisieren der Software

Verwenden Sie Data Link zur Aktualisierung der Software des Lesegeräts:

- 1 Verbinden Sie das Lesegerät mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen seriellen Panel-Reader-Kabels und des enthaltenen seriellen USB-Adapterkabels mit einem PC.
- 2 Starten Sie die Data Link-Anwendung.
- 3 Warten Sie, bis die Verbindung zwischen dem Lesegerät und dem PC aufgebaut ist (kann bis zu einer Minute dauern).
- 4 Klicken Sie auf **Extras/Updates** und folgen Sie den Anweisungen.

## EG-Konformitätserklärung



Tru-Test Limited erklärt hiermit, dass das Eziweigh7-Wägeterminal die wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter <http://livestock.tru-test.com/compliance> eingesehen werden.

Die *Bluetooth*®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken und Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung durch Tru-Test Limited erfolgt unter Lizenz.

Die mit \* gekennzeichneten Marken sind nicht Eigentum von Tru-Test Limited und gehören den jeweiligen Inhabern.

© Tru-Test Limited, 2013-2015

All product names and brand names in this document are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of this publication may be photocopied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of Tru-Test Limited. Product specifications may change without prior notice. For more information on other quality Tru-Test Group brands and products, visit [www.tru-test.com](http://www.tru-test.com).

Tru-Test Limited  
25 Carbine Road  
Mt Wellington  
Auckland 1060  
New Zealand

Postal address:  
P O Box 51078  
Pakuranga  
Manukau 2140  
New Zealand

